

# Anschriften

die Sie sich notieren müssen!

Für Bahnsendungen:

Volkswagenwerk GmbH  
Werk Kassel  
Ersatzteile-Abteilung  
Altenbauna

Für Postsendungen:

Volkswagenwerk GmbH  
Werk Kassel  
Ersatzteile-Abteilung  
Kassel  
Postfach

Fernschreib-Nr.: 099 720

Fernsprecher: Kassel 1 01 61-65

VOLKSWAGENWERK GMBH · WOLFSBURG

# DER

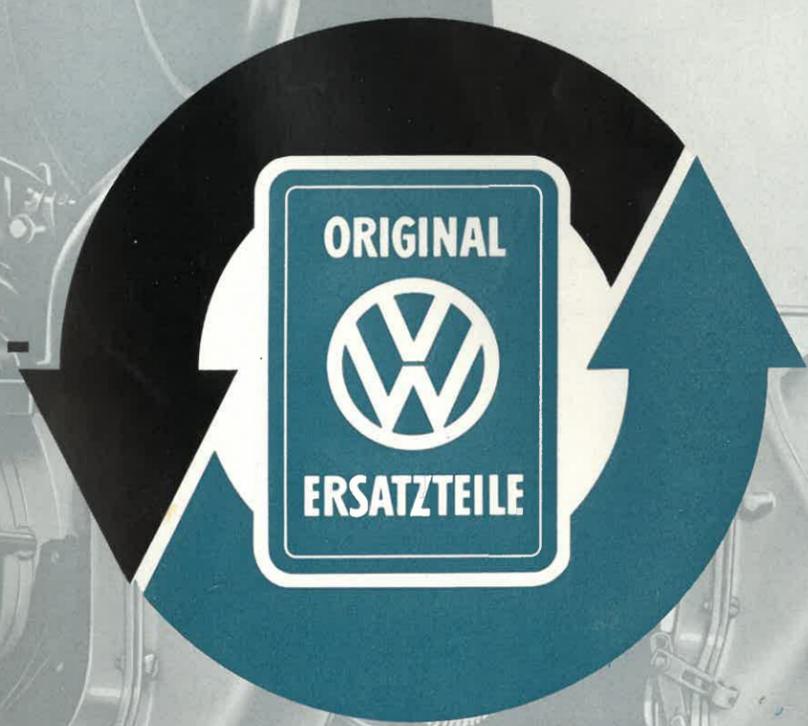


# BERATER

MITTEILUNGEN FÜR DEN VW-ERSATZTEILE-DIENST NR. 22 · JULI 1959



## AUSTAUSCH- DIENST



Printed in Germany · Hessdruck · Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit besonderer Genehmigung der Volkswagenwerk GmbH

## INHALT

- 3 Ein Rückblick
- 4 Das VW-Austauschsystem und seine technischen Voraussetzungen
- 4 Wie argumentiert man für den VW-Austausch-Dienst?
  - \* Austausch-Dienst ist echter Dienst am Kunden
  - \* Erhöhte Wirtschaftlichkeit – Lange Lebensdauer –  
Werterhaltung des Gebrauchtwagens
  - \* Der fabrikatorische Austausch ist mehr als eine Generalüberholung
- 5 Gewährleistung für VW-Austausch-Aggregate und -Teile
- 6 Was ist beim Kundendienst-Heft für VW-Austausch-Aggregate  
zu beachten?
- 7 Was wird ausgetauscht?
  - Das VW-Austausch-Programm
- 40 Was ist vom Austausch ausgeschlossen?
  - Tabelle der Beschädigungen
- 60 Was wird nachbelastet?
- 61 Warum Reinigung und Vorinspektion?
- 64 Tips zur Vorinspektion
- 65 Alt-Aggregate und -Teile müssen gekennzeichnet sein!
- 66 Disposition
- 68 Was ist bei Austausch-Aufträgen zu beachten?
- 73 Und nun ein Wort zur Verpackung . . .
- 75 Wie wird reklamiert?
- 75 Was sind Vorlauf-Aggregate und -Teile?
- 75 Wie verteilen sich die Frachtkosten für Austausch-Aufträge?
- 76 Anschriften, die Sie sich notieren müssen!

## Ein Rückblick

Der VW-Austausch-Dienst ist ein fester Bestandteil des VW-Ersatzteile-Dienstes. Aus dem kleinen Bruder des Ersatzteile-Geschäftes ist ein ansehnlicher großer Bruder geworden. Neben der Bundesrepublik und West-Berlin sind dem Austausch-System auch die Exportländer Belgien, Dänemark, England, Finnland, Holland, Luxemburg, Norwegen, Oesterreich, Schweden, Schweiz, Südafrika und USA angeschlossen.

In verhältnismäßig kurzer Zeit wurde der VW-Austausch-Dienst zu dem, was er heute ist. Am 24. Oktober 1947 wurde er vom Ersatzteile-Dienst des Volkswagenwerkes aufgenommen. Durch die Notlage der damaligen Zeit war er im ersten Jahr auf den Austausch von Zylindern, Kraftstoffpumpen, Vergasern, Lenkgetrieben und Kupplungsdruckplatten beschränkt. Man konnte jedoch bereits auf die Erfahrungen eines fabrikatorischen Aufbereitungsbetriebes des Volkswagenwerkes aus dem Jahre 1943 sowie auf Volkswagenüberholungen in Serie für britische Besatzungsdienststellen zurückgreifen. Ab 5. November 1948 wurde das Austauschprogramm durch die Aufbereitung von Motoren erweitert. Ein Jahr später, 1. Dezember 1949, wurden auch Hinter- und Vorderachsen aufgenommen. Zur Zeit umfaßt das VW-Austauschprogramm mehr als 140 verschiedene Positionen. Acht Jahre nach Beginn des Austausch-Dienstes, am 13. September 1955, konnten wir den 100 000 sten Austauschmotor ausliefern. Bereits nach weiteren drei Jahren, am 13. Juni 1958, wurde der 250 000 ste VW-Austauschmotor fertiggestellt.

Das rapide Anwachsen des Austauschgeschäftes verlangte größere Produktionsräume, deshalb wurde der VW-Austausch-Dienst nach Kassel verlegt. Auf dem Gelände der ehemaligen Henschel-Werke in Altenbauna entstand das Werk Kassel. Am 1. Juli 1958 setzte die Produktion und die Auslieferung von Austausch-Motoren und -Teilen von dort aus ein.

Der laufend steigende Bedarf an Austausch-Aggregaten und -Teilen fordert immer höhere Produktionszahlen. Heute werden im Werk Kassel täglich ca. 450 Austauschmotoren aufbereitet und morgen werden es schon 500 sein.

## Das VW-Austauschsystem und seine technischen Voraussetzungen

Für die Einführung des VW-Austausch-Dienstes war es von wesentlicher Bedeutung, daß beim Volkswagen die Hauptaggregate, wie auch die einzelnen Teile, leicht auswechselbar sind. Alle Teile sind absolut maßgenau; für den nachträglichen Einbau ist deshalb keine Nacharbeit notwendig. Fahrzeuge älterer Baujahre können somit ohne hohe Kosten auf dem Stand der neuesten technischen Entwicklung gehalten werden. Jeder Volkswagen kann auch auf Grund der gleichen Hauptanschlußmaße der Aggregate mit einem Motor aus der jüngsten Fertigung ausgerüstet werden.

Der VW-Austausch-Dienst beruht auf der Erfahrung, daß viele Teile auch bei jahrelanger härtester Beanspruchung nahezu unbegrenzt haltbar sind. Sie unterliegen fast gar keinem oder nur geringfügigem Verschleiß. In den meisten Fällen erfordern die Einzelteile lediglich eine Nachbearbeitung, um wieder voll funktionstüchtig zu sein. Diese Nachbearbeitung setzt jedoch vorher eine peinlich genaue Prüfung auf technische Aufbereitungsfähigkeit voraus.

Im Volkswagenwerk werden alle Alt-Aggregate in ihre Einzelteile zerlegt; jedes Einzelteil wird „auf Herz und Nieren“ geprüft. Aufbereitungsunfähige Teile wandern sofort in den Schrott und werden durch Neuteile ersetzt. Alle aufbereitungsfähigen Teile werden mit modernen Produktionseinrichtungen von qualifizierten Arbeitskräften fabrikatorisch aufbereitet und erhalten ihre Funktionstüchtigkeit wieder. Aus den aufbereiteten Teilen und den Neuteilen werden am Fließband die Austauschaggregate zusammengebaut. Jedes einzelne Aggregat läuft auf dem Prüfstand zur Probe. Nach Freigabe durch die Inspektion des Volkswagenwerkes sind alle Aggregate einbaufertig.

Wie alle ORIGINAL-VW-ERSATZTEILE durchläuft auch jedes einzelne aufbereitete Austausch-Teil genaueste Prüfungen. Diese Überprüfungen sind die Voraussetzung, daß das Volkswagenwerk für alle im Rahmen des Austausch-Dienstes gelieferten Teile und Aggregate Garantie leistet. Diese Garantie erstreckt sich auf die Dauer von drei Monaten bzw. über eine Fahrleistung von 10 000 km nach Einbau in das Fahrzeug. Es ist klar, daß nur ein Großbetrieb, der allen technischen Erfordernissen entspricht und der rationell arbeitet, voll funktionstüchtige Austausch-Aggregate und -Teile mit umfassender Garantie liefern kann.

## Wie argumentiert man für den VW-Austausch-Dienst?

*Austausch-Dienst ist echter Dienst am Kunden*

Jeder VW-Besitzer schätzt die Vorteile seines Wagens: Seine Preiswürdigkeit und seine Wirtschaftlichkeit — auf keinen Fall jedoch schätzt er teure Reparaturen. Es ist nun einmal eine unumstößliche Tatsache, daß Reparaturen auch beim besten Material erforderlich sind, wenn es stark strapaziert wird, daß Reparaturen von je her ein Ärgernis für den Kraftfahrzeugbesitzer sind, daß Reparaturen stets dann auftreten, wenn man auch nicht im entferntesten damit rechnet, daß Reparaturen Zeit und Geld kosten. Das VW-Austausch-System hilft dem VW-Kunden; es spart ihm

Zeit — da jeder autorisierte VW-Betrieb stets genügend Austauschteile für den Kundenbedarf bereithält, und die Reparatur- und Montagearbeiten von werkgeschulten Fachkräften bei geringem Zeitaufwand durchgeführt werden.

*Geld* — da bereits vorhandene Teile entschieden billiger aufbereitet werden können und deshalb bedeutend preisgünstiger als Neuteile sind.

*Erhöhte Wirtschaftlichkeit — Lange Lebensdauer — Werterhaltung des Gebrauchtwagens*

Dies sind die Voraussetzungen, die den zufriedenen VW-Fahrer zu einem treuen VW-Kunden werden lassen. Dies sind auch die Leistungen, die der VW-Austausch-Dienst bietet.

Nur durch den Einsatz von

- qualifizierten Arbeitskräften,
- hochwertigem Material,
- modernen Produktionseinrichtungen,
- rationellen Arbeitsverfahren und
- laufenden, peinlich genauen Inspektionen

ist es möglich, dem VW-Fahrer neuwertige und funktionstüchtige Teile in zuverlässiger VW-Güte bei niedrigsten Kosten zu garantieren. Es ist das Bestreben des Volkswagenwerkes, dem VW-Fahrer das Beste zu bieten, ja, es sieht eine moralische Verpflichtung darin, den Kunden in seinem Vertrauen zu seinem Wagen zu stärken.

*Der fabrikatorische Austausch ist mehr als eine Generalüberholung*

Bei einer Generalüberholung werden nur die offensichtlich beschädigten Teile ausgewechselt, und der Kunde muß sein Fahrzeug einige Zeit in der Werkstatt zurücklassen. Beim Austausch dagegen werden *alle* Teile eines Aggregates überprüft und soweit notwendig überholt oder durch Neuteile ersetzt. Der VW-Besitzer erhält durch den VW-Austausch-Dienst bei

geringsten Kosten sofortige Hilfe. Sein Fahrzeug ist sozusagen im Handumdrehen wieder wie neu. Außerdem leistet das Volkswagenwerk für Austausch-Aggregate und -Teile Garantie für die Dauer von drei Monaten bzw. für 10 000 km. Jedes Aggregat trägt eine Werksplombe als Gütegarantie und ist mit einem Kundendienst-Heft ausgestattet. Dieses Heft enthält zwei Gutscheine für kostenlose Wartungsdienste bei 500 und 2500 km.

## Gewährleistung für VW-Austausch-Aggregate und -Teile

1. Gewährleistungsansprüche sind nur bei einem VW-Händler oder einer VW-Vertragswerkstatt geltend zu machen. Sie werden nur berücksichtigt, wenn sie unverzüglich nach Feststellung eines Mangels erhoben und die Instandsetzungsarbeiten in einer vom Volkswagenwerk autorisierten Werkstatt ausgeführt werden.

2. Das Volkswagenwerk gewährleistet eine dem jeweiligen Stand der Technik entsprechende Fehlerfreiheit des Kaufgegenstandes in Werkstoff und Werkarbeit während der Dauer von drei Monaten nach dem Tage der Auslieferung an den Erst-Käufer, höchstens jedoch bis zu einer Gesamtfahrleistung von 10 000 km. Die Gewährleistung erlischt in jedem Falle 12 Monate nach dem Versandtag ab Werk. Die Gewährleistung geht nach Wahl des Volkswagenwerkes auf Reparatur des Kaufgegenstandes oder Ersatz der beanstandeten Teile. Teile, die ersetzt werden sollen, sind auf Wunsch des Volkswagenwerkes dem Werk oder dessen Beauftragten porto- oder frachtfrei einzusenden oder vorzulegen. Ersetzt werden in allen Fällen nur die Teile, die Fehler im Werkstoff oder in der Werkarbeit aufweisen und die durch diesen Fehler trotz sachgemäßer Behandlung des Kaufgegenstandes zwangsläufig beschädigten Teile. Ersetzte Teile gehen in das Eigentum des Volkswagenwerkes über.

3. In gleicher Weise wird vom Volkswagenwerk für die nicht selbst hergestellten, aber vom Volkswagenwerk eingebauten Teile Gewähr geleistet.

4. Erkennt das Volkswagenwerk einen Gewährleistungsfall ausdrücklich an, so gehen die Kosten des billigsten Versandes und die angemessenen Kosten des Einbaues zu seinen Lasten. Der Ersatz von Einbaukosten erfolgt unter der Voraussetzung, daß der Einbau von einer vom Volkswagenwerk autorisierten Werkstatt durchgeführt wird.

5. Ein Anspruch auf Wandlung oder Minderung besteht nicht, es sei denn, daß das Volkswagenwerk nicht in der Lage ist, den Mangel zu beheben.

6. Ersatz eines mittelbaren oder unmittelbaren Schadens wird nicht gewährt.

7. Die Gewährleistung erlischt, wenn der Kaufgegenstand von fremder Seite oder durch den Einbau von Teilen fremder Herkunft verändert worden ist und der Schaden in ursächlichem Zusammenhang mit der Veränderung steht. Das gleiche gilt, wenn außerhalb des Werkes Änderungen an den Erzeugnissen des Volkswagenwerkes vorgenommen worden sind, die vom Volkswagenwerk nicht verlangt oder nicht genehmigt waren. Die Gewährleistung erlischt ferner, wenn der Käufer die Vorschriften des Volkswagenwerkes über die Behandlung des Kaufgegenstandes (Betriebsanleitung) nicht befolgt hat, insbesondere die gemäß den Kundendienst-Heften vorgeschriebenen Überprüfungen nicht ordnungsgemäß hat durchführen lassen. Die Gewährleistung wird ferner ausgeschlossen, wenn das zulässige Gesamtgewicht oder die dem Kaufvertrag zugrunde liegende Nutzlast oder Fahrstelltragfähigkeit überschritten sind.

8. Natürlicher Verschleiß und Beschädigungen, die auf fahrlässige oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sowie Lagerungs- und Korrosionsschäden sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

### Was ist beim Kundendienst-Heft für VW-Austausch-Aggregate zu beachten?

Es enthält zwei Garantiescheine.

Der erste verbleibt im Kundendienst-Heft, also im Besitz des Kunden; der zweite ist vom VW-Betrieb sofort nach Einbau des Aggregates an

Volkswagenwerk GmbH  
Abteilung KD-Gewährleistung  
Wolfsburg

einzusenden.

Es ist unumgänglich, beide Scheine gewissenhaft auszufüllen, soll nicht der Anspruch auf Gewährleistung verloren gehen.

Die Abnahme-Bescheinigung ist nach Unterschrift des Kunden von dem ausliefernden VW-Betrieb aufzubewahren, damit der Nachweis über den Verbleib eines jeden Aggregates geführt werden kann.

Bei der Befristung des Garantieanspruches ist zu beachten, daß das zeitlich zuerst eintretende Ereignis den Anspruch auf Garantie beendet. Wird also zuerst die Fahrleistungsgrenze von 10 000 km überschritten, dann erlischt die Garantie noch vor Ablauf der drei Monate. Dies gilt auch für den umgekehrten Fall, bei dem zuerst die Dreimonatsgrenze erreicht ist.

Für Kundendienst-Hefte, die verloren gegangen sind, leistet die Abteilung „KD-Gewährleistung“ des Volkswagenwerkes Ersatz, gleichgültig, ob das Heft beim VW-Betrieb oder beim Kunden abhanden gekommen ist. Anträge auf Ersatz des Heftes sind formlos an vorgenannte Anschrift zu richten.

Neben den Garantiescheinen enthält das Kundendienst-Heft auch zwei Gutscheine für kostenlose Wartungsdienste bei den Kilometerständen von 500 und 2500.

## Was wird ausgetauscht?

Der VW-Austausch-Dienst erstreckt sich auf komplette, gründlich gereinigte und aufbereitungsfähige ORIGINAL-VW-TEILE und -AGGREGATE.

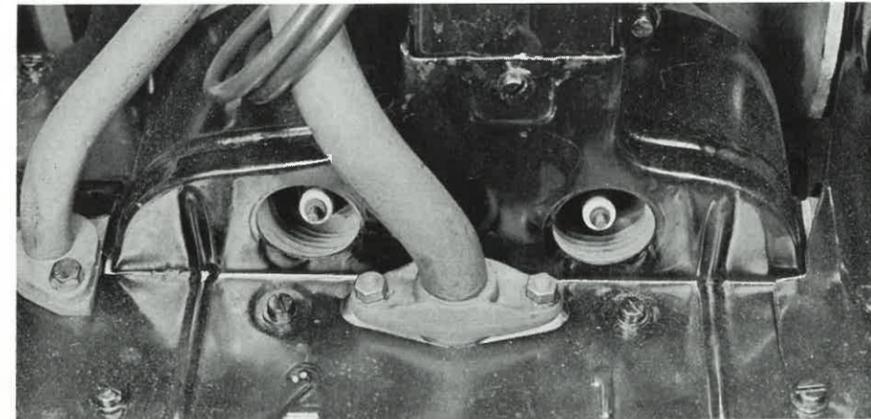
Die Auslieferung eines Austausch-Aggregates oder -Teiles setzt die Anlieferung eines austauschfähigen Aggregates oder Teiles der gleichen Ausführung voraus.

Alle austauschfähigen Aggregate und Teile sind in nachfolgendem Programm aufgeführt.

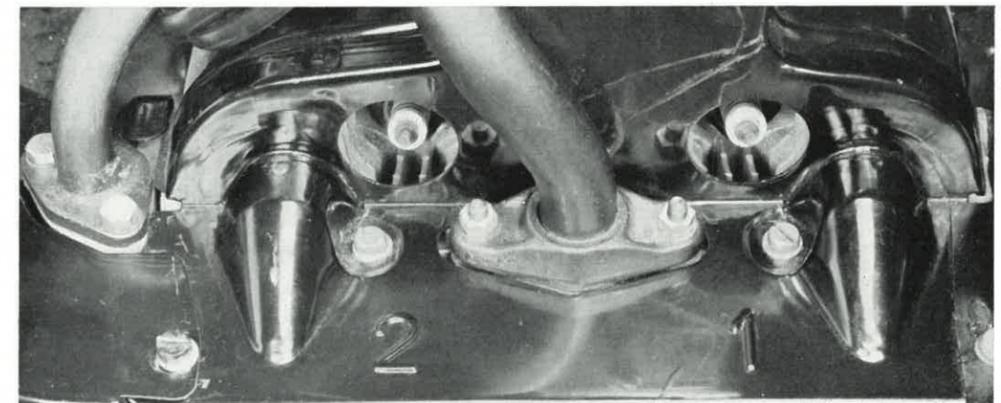
Die Motoren werden einbaufertig mit Kraftstoffpumpe, Vergaser, Ansaugleitung, Lichtmaschine, Zündspule, Zündverteiler, Zündkerzen, Ölkühler, automatischer Kühlluftreglung, Auspuffanlage und Kupplung geliefert.

Teile-Nr.	Hubraum	Verwendbar für	Einsatz in der Serie		Erkennungsmerkmale
			bis Fg.-Nr.	ab Fg.-Nr.	
111 100 019 X	1131 cm <sup>3</sup>	Typ 1 alle bis Fg.-Nr. 1-397 022	mit Beschleunigungspumpe 1-397 022		Vergaser ohne Beschleunigungspumpe
111 100 019 AX	1131 cm <sup>3</sup>	Typ 1 alle bis Fg.-Nr. 1-575 414	1-575 414	1-397 023	Vergaser mit Beschleunigungspumpe
111 100 021 X	1192 cm <sup>3</sup>	Typ 1 alle bis Fg.-Nr. 1-929 745	1-929 745	1-575 415	Vergaser mit Beschleunigungspumpe und Unterdruckversteller
111 100 021 AX	1192 cm <sup>3</sup>	Typ 1 alle ab Fg.-Nr. 1-929 746	1-929 746		Vergaser mit Beschleunigungspumpe, 2 Auspuffrohre
111 100 021 CX	1192 cm <sup>3</sup>	Typ 1 alle ab Fg.-Nr. 1-929 746			Vergaser mit Beschleunigungspumpe, 2 Auspuffrohre, entstört
211 100 019 X	1131 cm <sup>3</sup>	211-244 bis Fg.-Nr. 20-041 711	20-041 711		Vergaser ohne Beschleunigungspumpe
261 100 019 X	1131 cm <sup>3</sup>	Typ 2 alle bis Fg.-Nr. 20-041 711	20-041 711		Vergaser ohne Beschleunigungspumpe, hängender Luftfilter
271 100 025 X *	1131 cm <sup>3</sup>	271-274 bis Fg.-Nr. 20-117 901	20-041 711		Vergaser ohne Beschleunigungspumpe, hängender Luftfilter, Kraftstoffleitung durch hinteres Motorabdeckblech geführt
211 100 019 AX	1131 cm <sup>3</sup>	211-244 bis Fg.-Nr. 20-069 408	20-069 408	20-041 712	Vergaser mit Beschleunigungspumpe
261 100 019 AX	1131 cm <sup>3</sup>	Typ 2 alle bis Fg.-Nr. 20-069 408	20-069 408	20-041 712	Vergaser mit Beschleunigungspumpe, hängender Luftfilter
271 100 025 AX **	1131 cm <sup>3</sup>	271-274 bis Fg.-Nr. 20-117 901	20-069 408	20-041 712	Vergaser mit Beschleunigungspumpe, hängender Luftfilter, Kraftstoffleitung durch hinteres Motorabdeckblech geführt
211 100 021 X	1192 cm <sup>3</sup>	211-244 bis Fg.-Nr. 20-117 901	20-117 901	20-069 409	Vergaser mit Beschleunigungspumpe
211 100 021 BX	1192 cm <sup>3</sup>	bis Fg.-Nr. 20-069 409 (für 261-264) ab Fg.-Nr. 20-117 902 (für Typ 2 alle)	20-069 409	20-117 902	Vergaser mit Beschleunigungspumpe, hängender Luftfilter, entstört
261 100 021 X	1192 cm <sup>3</sup>	bis Fg.-Nr. 20-069 409 (für 261-264) ab Fg.-Nr. 20-117 902 (für Typ 2 alle)	20-069 409	20-117 902	Vergaser mit Beschleunigungspumpe, hängender Luftfilter
271 100 025 BX ***	1192 cm <sup>3</sup>	271-274 bis Fg.-Nr. 20-117 901	20-117 901	20-069 409	Vergaser mit Beschleunigungspumpe, hängender Luftfilter, Kraftstoffleitung durch hinteres Motorabdeckblech geführt

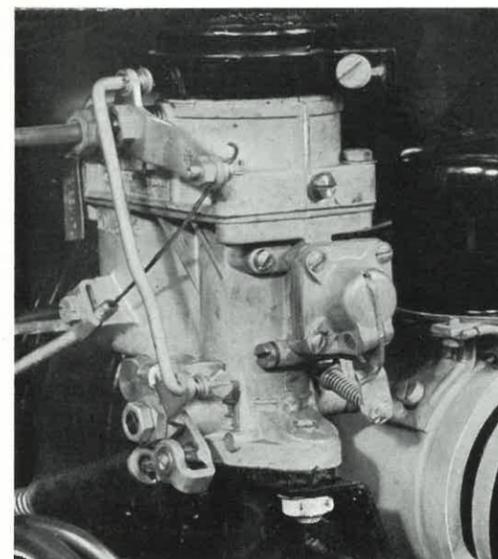
\* wird bei Anlieferung gegen Motor 261 100 019 X getauscht



Motor, 1131 cm<sup>3</sup> (Kühlrippen durchgehend längs in Fahrtrichtung)



Motor, 1192 cm<sup>3</sup> (Kühlrippen längs unterbrochen durch 2 Kühlrippen quer zur Fahrtrichtung)



Vergaser mit Beschleunigungspumpe



Unterdruckversteller

**Umbaumotoren**

Gegen Aufpreis werden Motoren mit einem Hubraum von 1131 cm<sup>3</sup> in Motoren mit 1192 cm<sup>3</sup> umgebaut bzw. mit einem Vergaser mit Beschleunigungspumpe ausgerüstet.

111 100 041 X	Umbau von 111 100 019 X in 111 100 019 AX – Ausrüstung mit Vergaser mit Beschleunigungspumpe
111 100 041 AX	Umbau von 111 100 019 X oder 111 100 019 AX in 111 100 021 X – Umbau von 1131 cm <sup>3</sup> in 1192 cm <sup>3</sup>
111 100 041 BX	Umbau von 111 100 019 X oder 111 100 019 AX in 111 100 021 AX – Umbau von 1131 cm <sup>3</sup> in 1192 cm <sup>3</sup>
211 100 041 X	Umbau von 211 100 019 X in 211 100 019 AX – Ausrüstung mit Vergaser mit Beschleunigungspumpe
211 100 041 AX	Umbau von 211 100 019 X oder 211 100 019 AX in 211 100 021 X – Umbau von 1131 cm <sup>3</sup> in 1192 cm <sup>3</sup>
261 100 041 X	Umbau von 261 100 019 X in 261 100 019 AX – Ausrüstung mit Vergaser mit Beschleunigungspumpe
261 100 041 AX	Umbau von 261 100 019 X oder 261 100 019 AX in 261 100 021 X – Umbau von 1131 cm <sup>3</sup> in 1192 cm <sup>3</sup>

**Industriemotoren**

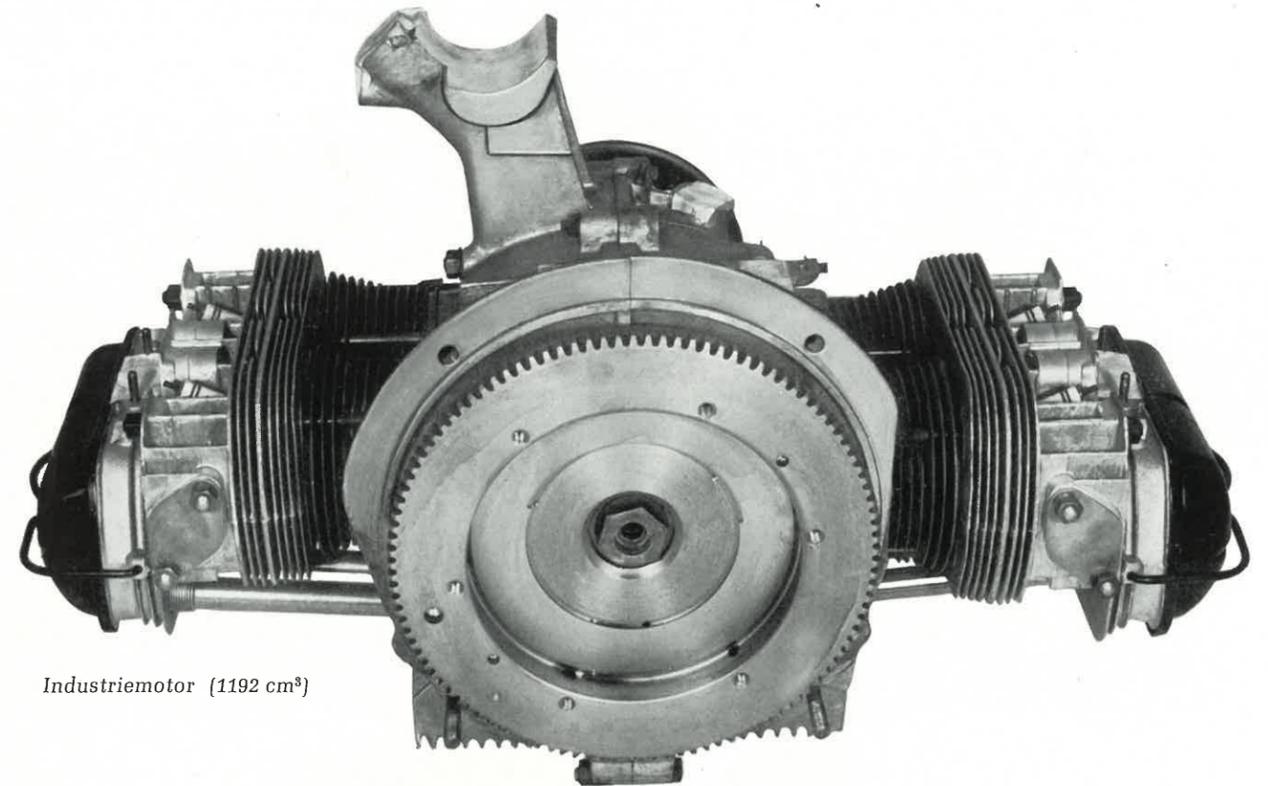
Teile-Nr.	Hubraum	Erkennungsmerkmale
122 100 031 X	1131 cm <sup>3</sup>	Zylinderkopf mit durchgehenden Kühlrippen (siehe Seite 9)
122 100 031 AX	1192 cm <sup>3</sup>	Zylinderkopf mit quer unterbrochenen Kühlrippen (siehe Seite 9)
122 100 033 AX	1192 cm <sup>3</sup>	Zylinderkopf mit quer unterbrochenen Kühlrippen (siehe Seite 9) radial verzahntes Schwungrad

Die Industriemotoren gelangen als Neu-Aggregate in verschiedenen Ausführungen zur Auslieferung. Das Volkswagenwerk liefert deshalb im Austausch drei Grundmotoren, die gegenüber den PKW- und Transporter-Motoren nur aus nachstehend aufgeführten Teilen bestehen:

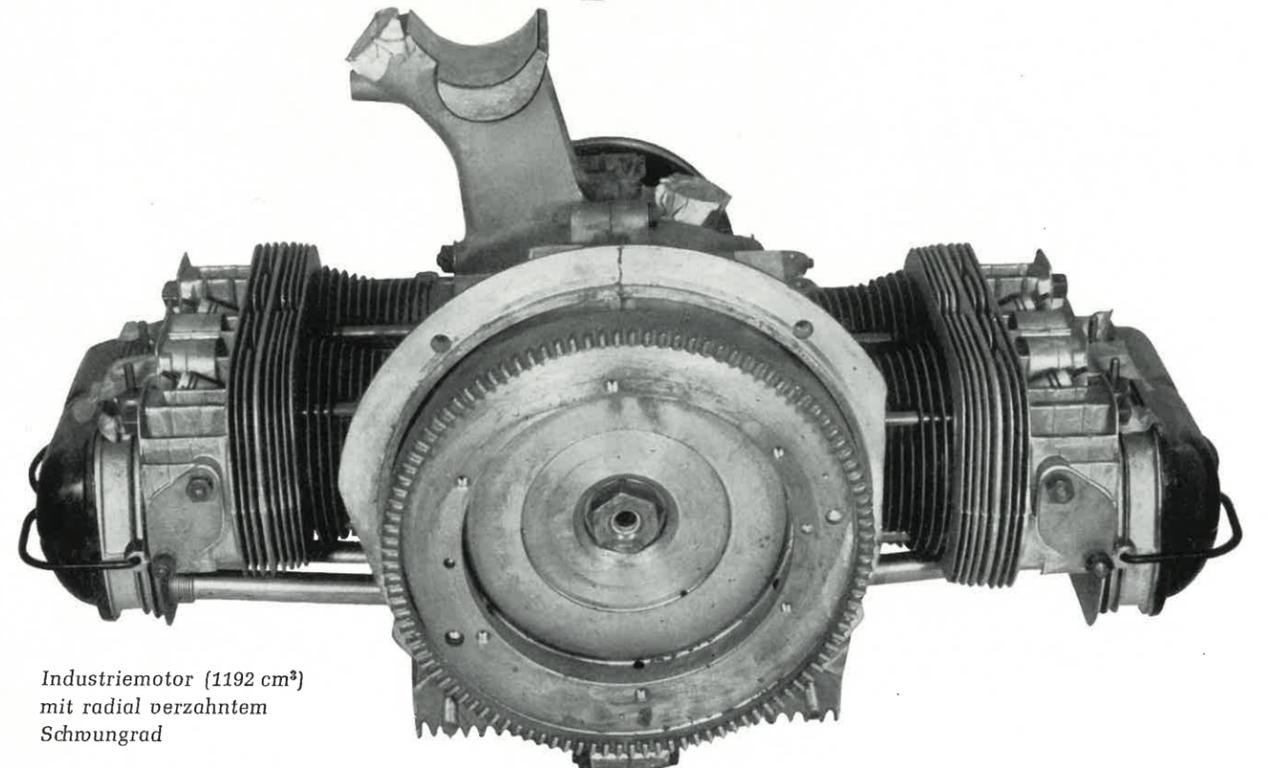
Kurbelgehäuse mit Kurbelwelle und Lagerung,  
Zylinder mit Kolben und Pleuelstangen,  
Zylinderköpfe mit Kipphebelachsen, Kipphebeln,  
Zylinderkopfdeckel,  
Ventilen und Federn,  
Ölpumpe,  
Schwungradscheibe, Riemenscheibe.

Diese Motoren sind beim Austausch mit den erforderlichen Teilen – möglichst Austauschteilen – zu ergänzen, so daß sie dem Lieferzustand entsprechen. Darüber hinaus müssen die Motoren auf den oben angeführten Umfang abgerüstet sein.

KD-Hefte werden für diese Motoren nicht ausgegeben!



Industriemotor (1192 cm<sup>3</sup>)



Industriemotor (1192 cm<sup>3</sup>)  
mit radial verzahntem  
Schwungrad

Teile-Nr.	Verwendbar für Typ / Modell	Einsatz in der Serie		Erkennungsmerkmale
		bis Fg.-Nr.	ab Fg.-Nr.	
111 300 025 X	111/112/115/116 bis Fg.-Nr. 1-397 022	1-397 022		Standard-Getriebe, mechanische Bremse, Schaltgehäuse I
111 300 025 AX	111/112/115/116 bis Fg.-Nr. 1-397 022	1-397 022		Standard-Getriebe, mechanische Bremse, Schaltgehäuse I, Achsröhrflansch mit Horn für Stoßdämpferbefestigung
111 300 025 BX	111/112/115/116 ab Fg.-Nr. 1-397 023		1-397 023	Standard-Getriebe, mechanische Bremse, Schaltgehäuse II, Achsröhr- flansch mit Horn für Stoß- dämpferbefestigung und Stützwinkel für Kupplungs- seil
113 300 025 X	113/114/117/118 bis Fg.-Nr. 1-397 022	1-397 022	1-158 253	Standard-Getriebe, Flüssigkeitsbremse, Schaltgehäuse I
113 300 025 AX	113/114/117/118 bis Fg.-Nr. 1-397 022	1-397 022		Synchron-Getriebe, Flüssigkeitsbremse, Schaltgehäuse I, Stütz- winkel für Kupplungsseil
113 300 025 BX	113/114/117/118 ab Fg.-Nr. 1-397 023	1-575 414	1-397 023	Synchron-Getriebe, Flüssigkeitsbremse, Schaltgehäuse II, mit Gummi-Metall-Lager und Stützwinkel für Kupplungs- seil (Beachte Reparatur-Leit- faden 1952/53 Seite B 5-4)
			1-575 415	Wie oben jedoch mit weißem Farbfleck auf der Bremstrommel (Beachte Reparatur-Leit- faden 1952/53 Seite B 5-4)
113 300 025 CX	113/114/117/118 143/151/152 ab Fg.-Nr. 1-929 746 bis Fg.-Nr. 1 673 410	1 673 410	1-929 746	Synchron-Getriebe, Schaltgehäuse II, Flüssigkeitsbremse, kurze Bremsseile
113 300 025 EX	113/114/117/118 141/143/151/152 ab Fg.-Nr. 1 600 440	1 673 410	1 600 440	Synchron-Getriebe Schaltgehäuse II, Flüssigkeitsbremse, Bremstrommel I, kurze Bremsseile, Bremsträger um 180° gedreht
113 300 025 FX	113/114/117/118 143/151/152 ab Fg.-Nr. 1 673 411		1 673 411	Synchron-Getriebe, Schaltgehäuse II, Flüssigkeitsbremse, kurze Bremsseile, Bremstrommel II
211 300 025 X	Typ 2 alle bis Fg.-Nr. 20-041 712	20-041 712		Standard-Getriebe, Untersetzungsgetriebe I

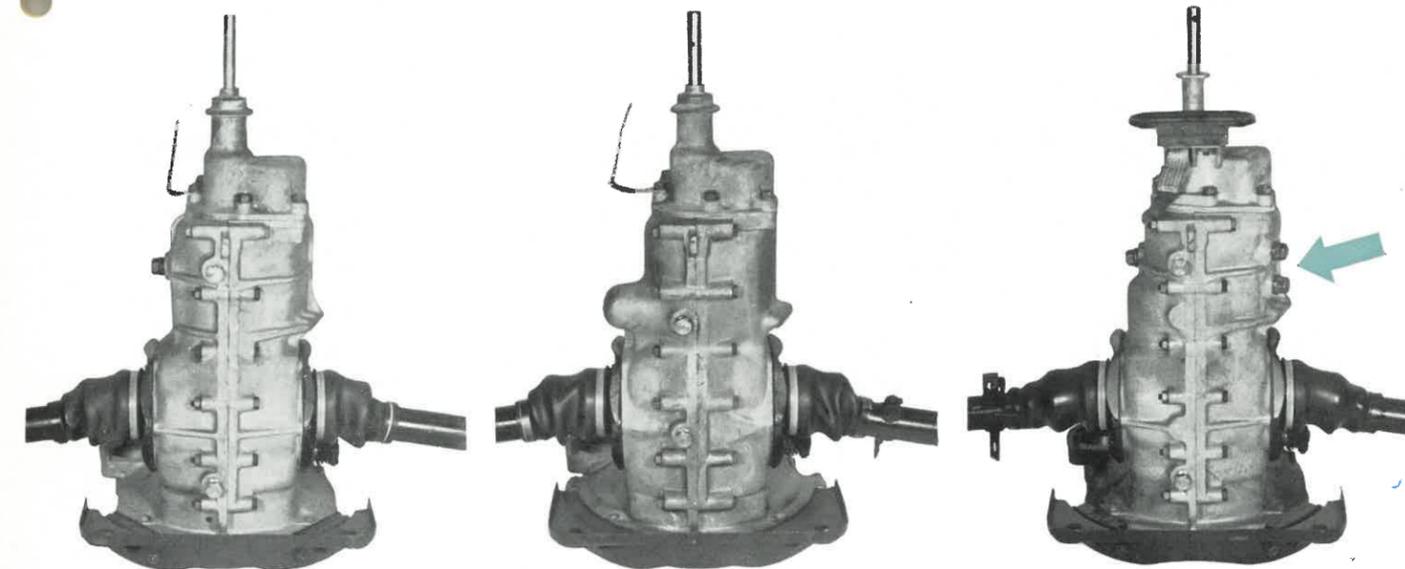
Teile-Nr.	Verwendbar für Typ / Modell	Einsatz in der Serie		Erkennungsmerkmale
		bis Fg.-Nr.	ab Fg.-Nr.	
211 300 025 AX	Typ 2 alle bis Fg.-Nr. 20-117 901	20-069 408		Synchron-Getriebe, Untersetzungsgetriebe I, Stützwinkel für Kupplungsseil
		20-117 901	20-069 409	Wie oben jedoch mit weißem Farbfleck auf Bremstrommel
211 300 025 CX *	Typ 2 alle ab Fg.-Nr. 20-117 902		20-117 902	Synchron-Getriebe, Untersetzungsgetriebe II, Stützwinkel
211 300 025 EX	Typ 2 alle ab Fg.-Nr. 20-117 902		20-117 902	Synchron-Getriebe, Untersetzungsgetriebe II, Stützwinkel, Nadellager
111 300 041 BX	111/112/115/116 bis Fg.-Nr. 1-317 022			Umbau von 111 300 025 X in 111 300 025 BX

\*wird gegen 211 300 025 EX getauscht

### Erkennungsmerkmale

Synchron-Getriebe / Standard-Getriebe

Früher konnte man das Synchron-Getriebe vom Standard-Getriebe auf Grund der Rippen am Gehäuse unterscheiden. Seit August 1957 erkennt man den Unterschied nur noch an den zwei Verschlussschrauben am Gehäuse. Nur die Synchron-Getriebe besitzen diese Schrauben.

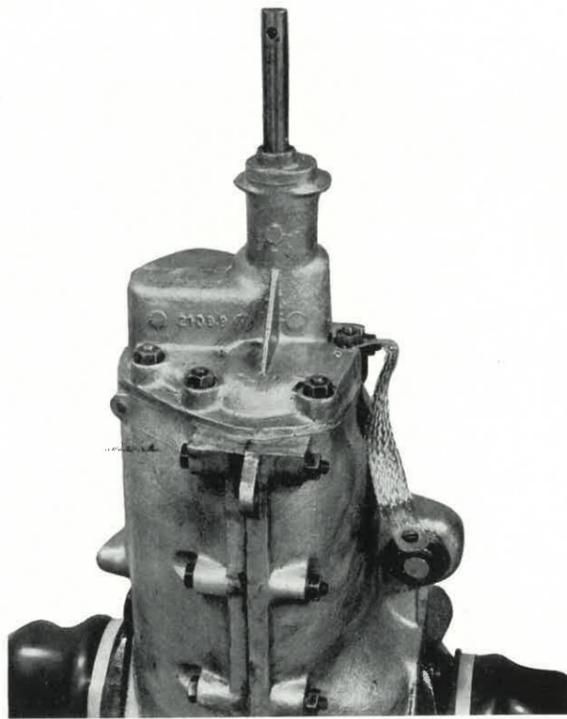


(Rippen am Gehäuse)

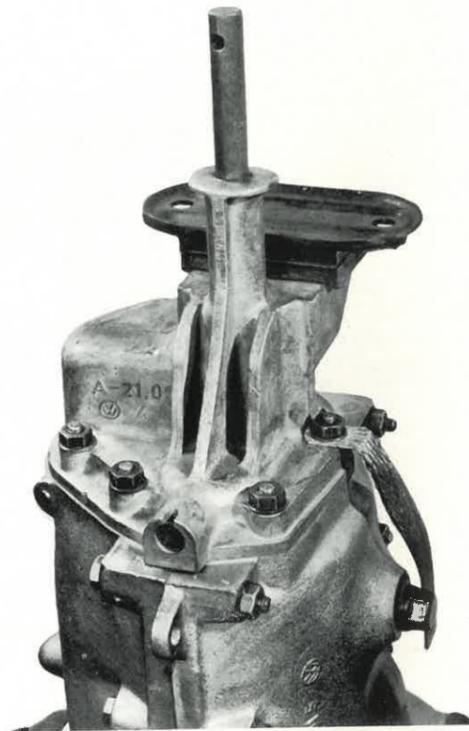
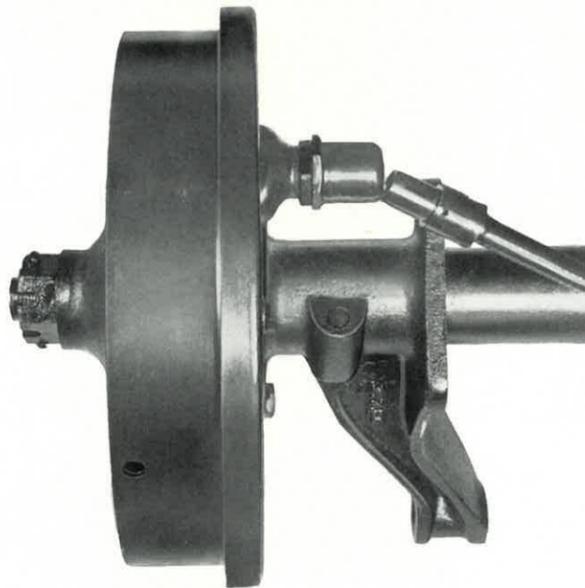
Standard-Getriebe

(ohne Rippen am Gehäuse)

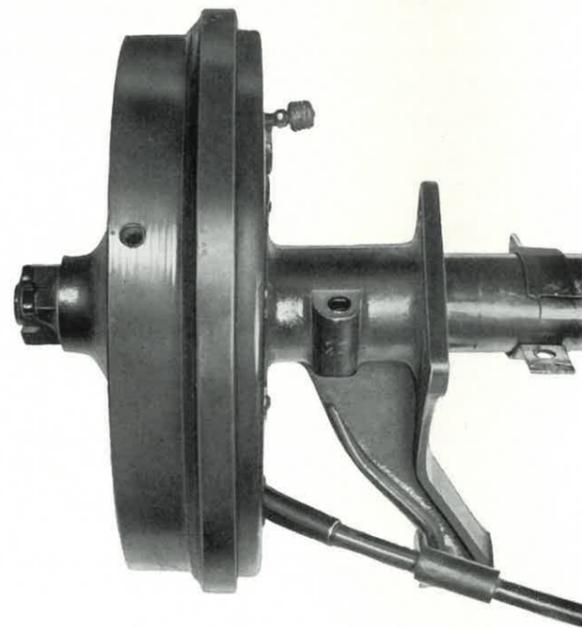
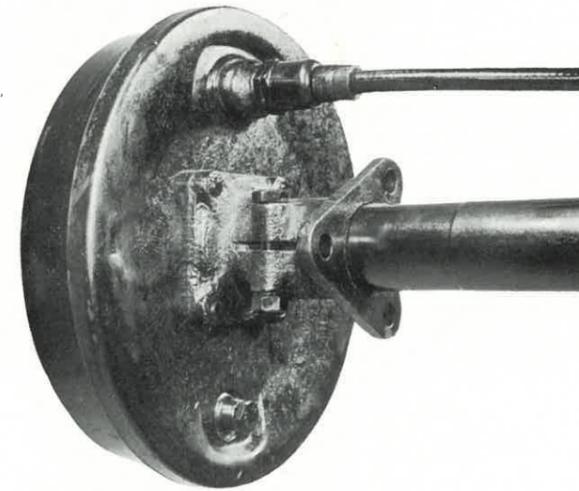
Synchron-Getriebe  
(zwei Verschlussschrauben am Gehäuse)



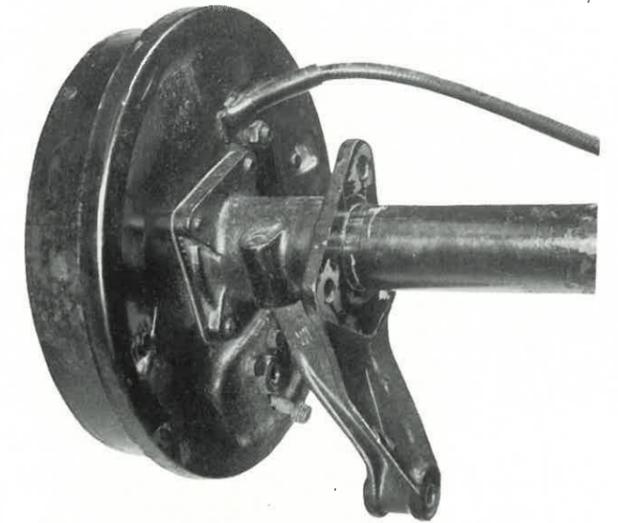
Schaltgehäuse / Ausführung I

Schaltgehäuse / Ausführung II  
(Durch zwei Rippen verstärkt)

Bremstrommel / Ausführung I

Bremstrommel / Ausführung II  
(Bremsträgerblech greift in die Bremstrommel)

Achsrohrflansch / Ausführung I

Achsrohrflansch / Ausführung II  
(Flansch für Stoßdämpferbefestigung mit Horn)

Untersetzungsgetriebe / Ausführung I

Untersetzungsgetriebe / Ausführung II  
(Stoßfängerbefestigung mit Horn angegossen)

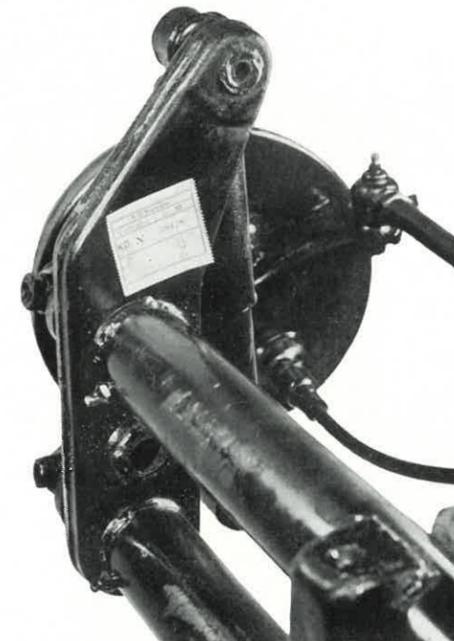
## Vorderachsen mit Bremsen (einbaufertig)

Typ 1 mit Lenkgetriebe  
Typ 2 ohne Lenkgetriebe

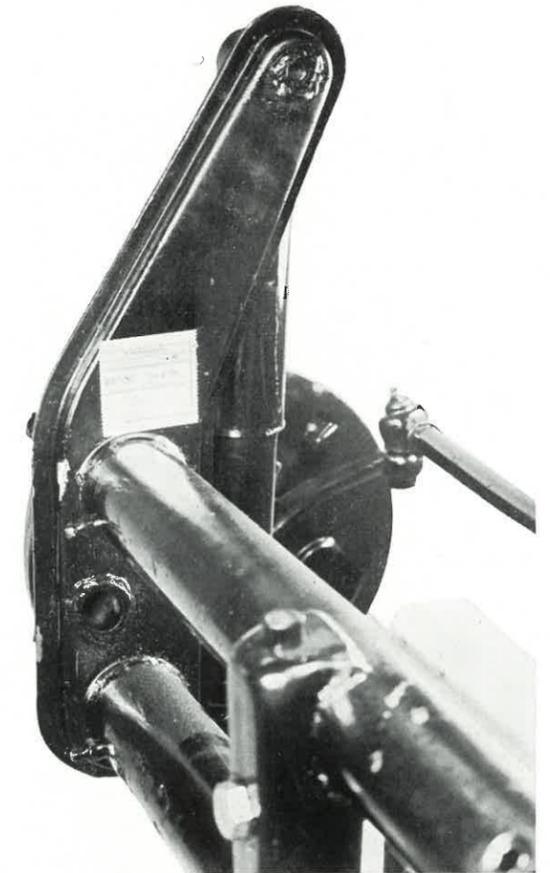
Teile-Nr.	Verwendbar für Typ / Modell	Einsatz in der Serie		Erkennungsmerkmale
		bis Fg.-Nr.	ab Fg.-Nr.	
111 400 025 X	111/113/117/118 bis Fg.-Nr. 1-117 052	1-117 052		Mechanische Bremse, kurzer Stoßdämpfer
111 400 025 AX	111/115 bis Fg.-Nr. 1-397 022	1-397 022	1-117 053	Mechanische Bremse, mittellanger Stoßdämpfer, verlängerte Auslegearme für Stoßdämpferbefestigung
111 400 025 CX	111/115 ab Fg.-Nr. 1-397 022		1-397 023	Mechanische Bremse, langer Stoßdämpfer, lange Auslegearme für Stoßdämpferbefestigung
113 400 025 X	113/117 bis Fg.-Nr. 1-397 022	1-397 022	1-117 053	Flüssigkeitsbremse, mittellanger Stoßdämpfer, verlängerte Auslegearme für Stoßdämpferbefestigung
113 400 025 AX	113/117 ab Fg.-Nr. 1-397 023 bis Fg.-Nr. 1 673 410	1-575 414	1-397 023	Flüssigkeitsbremse, langer Stoßdämpfer, lange Auslegearme für Stoßdämpferbefestigung (Beachte Reparatur-Leit- faden 1952/53 Seite B 5-4)
		1 673 410	1-575 415	Wie oben, jedoch mit weißem Farbfleck auf Bremstrommel (Beachte Reparatur-Leit- faden 1952/53 Seite B 5-4)
113 400 025 CX	113/117/151		1 673 411	Flüssigkeitsbremse, langer Stoßdämpfer, lange Auslegearme für Stoßdämpferbefestigung, neue Bremstrommel
211 400 035 X	211/213/215/231/233 235/237/261/263 bis Fg.-Nr. 20-117 901	20-117 901		Flüssigkeitsbremse, zwei Streben zur Befestigung am Rahmen
211 400 035 AX	Typ 2 alle Linkslenker ab Fg.-Nr. 20-117 902		20-117 902	Flüssigkeitsbremse ohne Befestigungsstreben, breite Seitenschilder
221 400 035 X	221/223/225/241 271/273 bis Fg.-Nr. 20-117 901	20-117 901		Flüssigkeitsbremse, zwei Streben zur Befestigung am Rahmen, weißer Ring um Achskörper, vor Achs-Nr. Bezeich- nung „A“ eingeschlagen

## Vorderachsen mit Bremsen (einbaufertig)

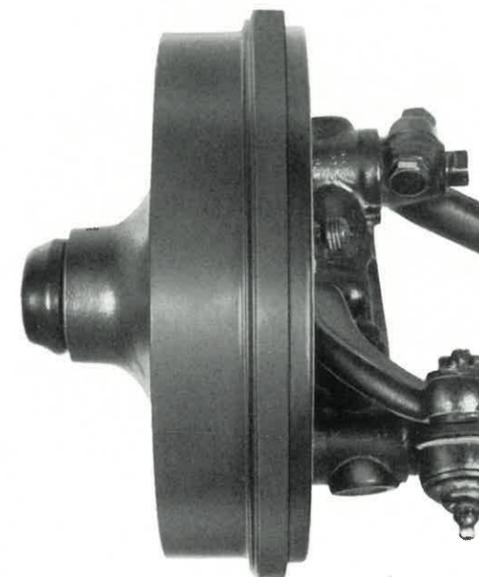
Typ 1 mit Lenkgetriebe  
Typ 2 ohne Lenkgetriebe



Verlängerter Arm für Stoßdämpferbefestigung



Langer Arm für Stoßdämpferbefestigung



Neue Ausführung der Bremstrommel  
(Bremsträgerblech greift in Bremstrommel)

Teile-Nr.	Abmessung	Ausgestattet mit	Erkennungsmerkmale
SP 7 X	75,5 mm	Muldenkolben (Kolbenboden konkav)	Aussparungen für Stiftschrauben offen, Farb-Stempel „0,5“ am Zylinderhals bzw. auf Kühlrippe
SP 7 BX	75,5 mm	Muldenkolben (Kolbenboden konkav)	Aussparungen für Stiftschrauben hufeisenförmig, Farb-Stempel „0,5“ am Zylinderhals bzw. auf Kühlrippe
SP 7 DX	77,5 mm	Flachkolben	Aussparungen für Stiftschrauben rund, Farb-Stempel „77,5“ am Zylinderhals bzw. auf Kühlrippe
SP 8 X	76,0 mm	Muldenkolben (Kolbenboden konkav)	Aussparungen für Stiftschrauben offen, Farb-Stempel „76“ am Zylinderhals bzw. auf Kühlrippe
SP 8 BX	76,0 mm	Muldenkolben (Kolbenboden konkav)	Aussparungen für Stiftschrauben hufeisenförmig, Farb-Stempel „76“ am Zylinderhals bzw. auf Kühlrippe
SP 8 DX	78,0 mm	Flachkolben	Aussparungen für Stiftschrauben rund, Farb-Stempel „78“ am Zylinderhals bzw. auf Kühlrippe

Bemerkung: Die neuen Zylinder für Motoren (1192 cm<sup>3</sup>) besitzen runde Aussparungen und einen kurzen Schaft. Zur Unterscheidung die Zylinder mit Kolben ausmessen!

**Erkennungsmerkmale**



Zylinder von unten, Aussparungen für Stiftschrauben offen



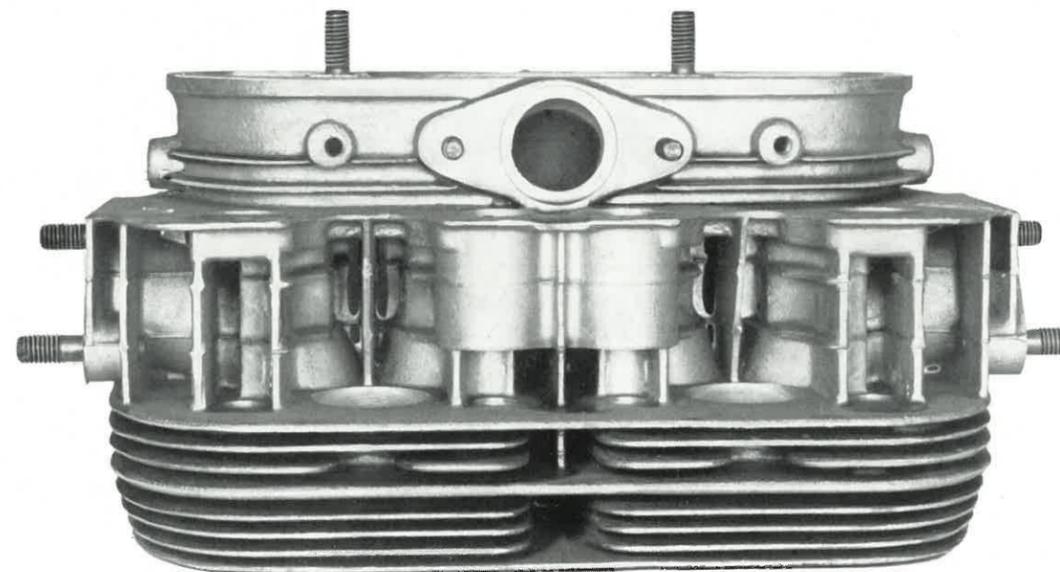
Zylinder von unten, Aussparungen für Stiftschrauben hufeisenförmig



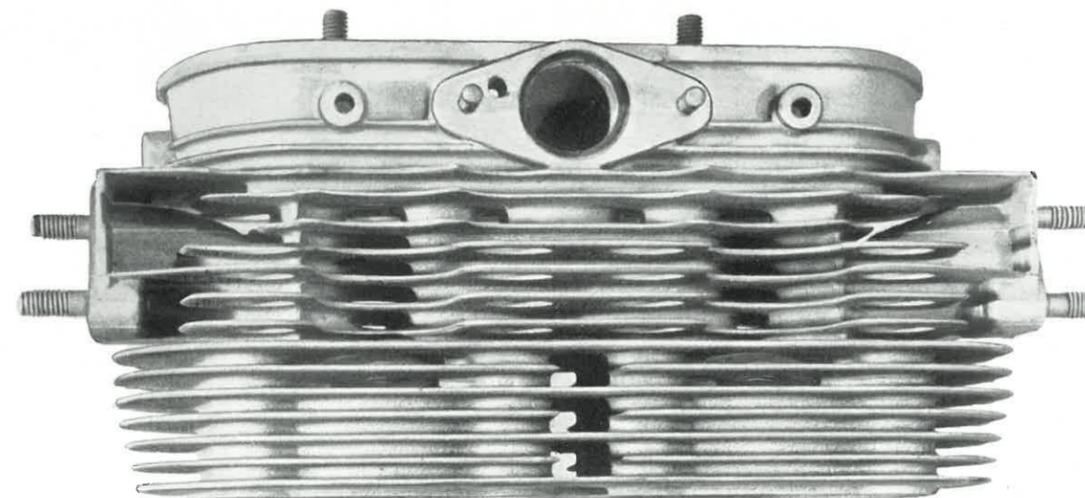
Zylinder von unten, Aussparungen für Stiftschrauben rund

Teile-Nr.	Abmessung	Verwendbar für	Einsatz in der Serie		Erkennungsmerkmale
			bis Mot.-Nr.	ab Mot.-Nr.	
111 101 351 X	82,0 mm	Motoren 1131 cm <sup>3</sup>	1-695 281		längsverrippt
111 101 351 AX	84,0 mm	Motoren 1192 cm <sup>3</sup>		1-695 282	längs- und querverrippt

**Erkennungsmerkmale**



111 101 351 AX (längs- und querverrippt)



111 101 351 X (längsverrippt)

Teile-Nr.	Untermaß	Farbzeichen nach Aufbereitung	Erkennungsmerkmale
SP 41 BX	0,25 mm	gelb	Aufnahme für Hohlsschraube zur Schwungradbefestigung – Ausführung I
SP 41 CX	0,25 mm	gelb	Aufnahme für Hohlsschraube zur Schwungradbefestigung – Ausführung II
SP 42 BX	0,50 mm	grün	Aufnahme für Hohlsschraube zur Schwungradbefestigung – Ausführung I
SP 42 CX	0,50 mm	grün	Aufnahme für Hohlsschraube zur Schwungradbefestigung – Ausführung II
SP 43 BX	0,75 mm	blau	Aufnahme für Hohlsschraube zur Schwungradbefestigung – Ausführung I
SP 43 CX	0,75 mm	blau	Aufnahme für Hohlsschraube zur Schwungradbefestigung – Ausführung II

Normalmaß ohne Farbzeichnung!  
Alle Kurbelwellen erhalten das nächste Schleifmaß.

### Erkennungsmerkmale



Aufnahme der Hohlsschraube  
Ausführung II

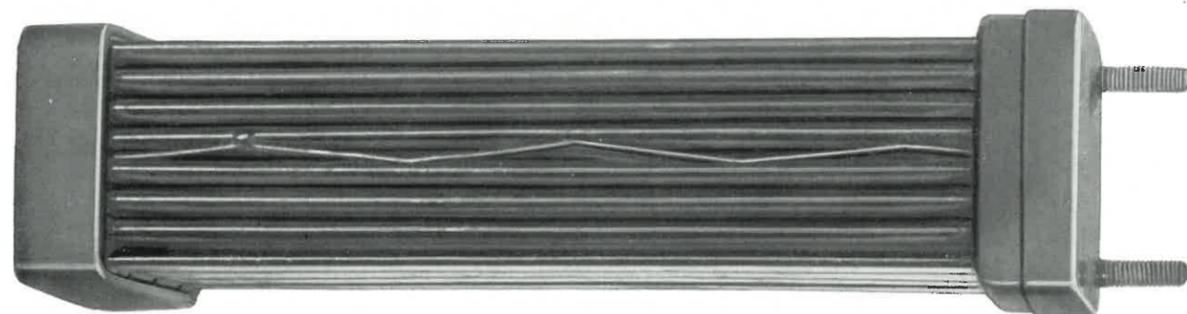


Aufnahme der Hohlsschraube  
Ausführung I

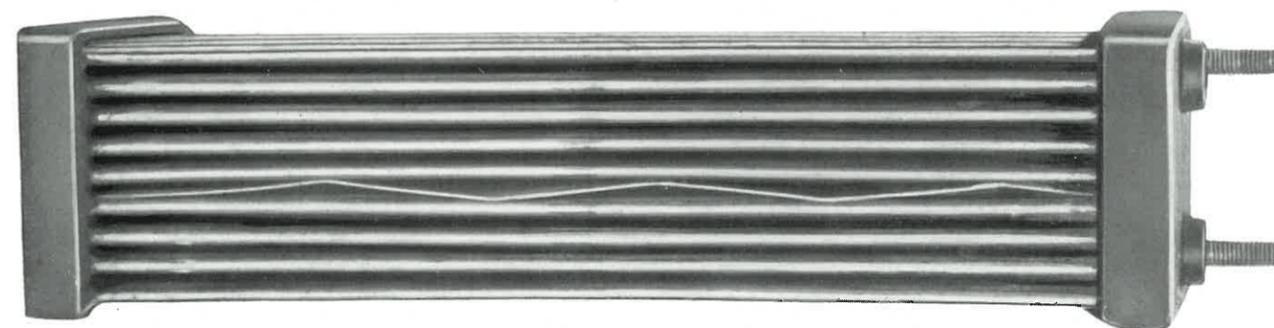
Teile-Nr.	Verwendbar für	Erkennungsmerkmale
111 117 021 X*	alle Motoren	Windleitblech und breiter Befestigungsflansch
111 117 021 AX*	alle Motoren	Haltetasche oben
111 117 021 UX	alle Motoren	schwarzer Anstrich, flache Ausführung, hartgelötet (Dieser Ölkühler läuft im Ersatzteileprogramm unter der Nummer 111 117 021 C)

\* Die Ölkühler 111 117 021 X und 111 117 021 AX werden gegen 111 117 021 UX ausgetauscht, die jedoch nicht zum Austausch angenommen werden.

### Erkennungsmerkmale



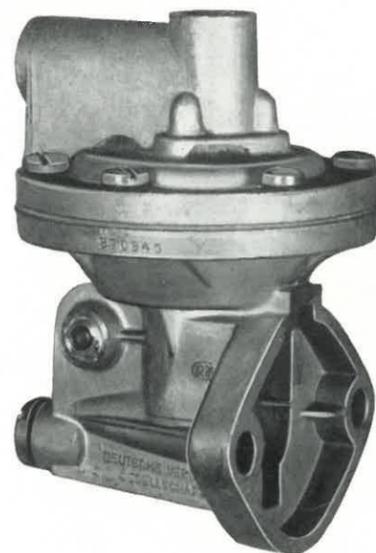
111 117 021 X



111 117 021 UX

Teile-Nr.	Abmessung	Einsatz in der Serie		Erkennungsmerkmale
		bis Mot.-Nr.	ab Mot.-Nr.	
111 127 025 X	8 mm $\phi$ Rohr	1-481 712		Größere Anschlußbohrung
111 127 025 AX	6 mm $\phi$ Rohr		1-481 713	Kleinere Anschlußbohrung
111 127 025 BX	6 mm $\phi$ Rohr		1-2 675 068	Verschlussschraube für Kraftstoff-Filter

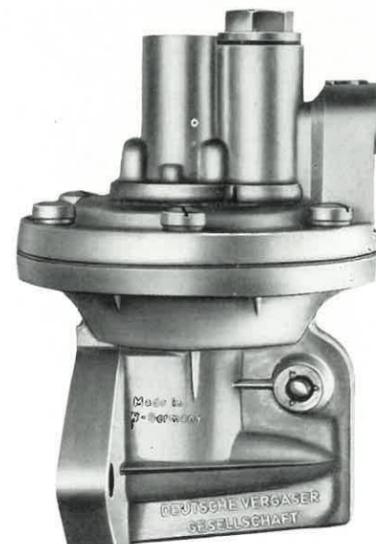
## Erkennungsmerkmale



111 127 025 X



111 127 025 AX

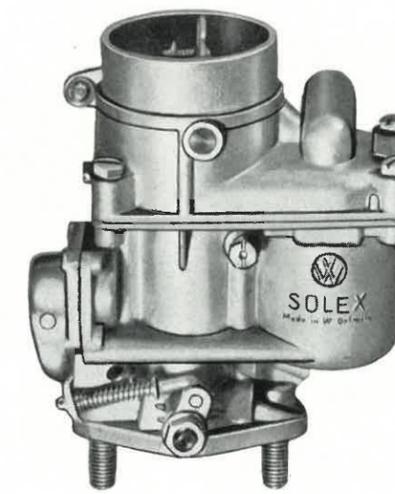


Teile-Nr.	Abmessung	Einsatz in der Serie		Erkennungsmerkmale
		bis Mot.-Nr.	ab Mot.-Nr.	
111 129 021 X	8 mm $\phi$	1-481 712		ohne Beschleunigungspumpe
111 129 021 AX	6 mm $\phi$	1-695 281	1-481 713	mit Beschleunigungspumpe
111 129 023 X	6 mm $\phi$		1-695 282	mit Beschleunigungspumpe und Anschlußschraubstutzen für Leitung zum Unterdruckversteller

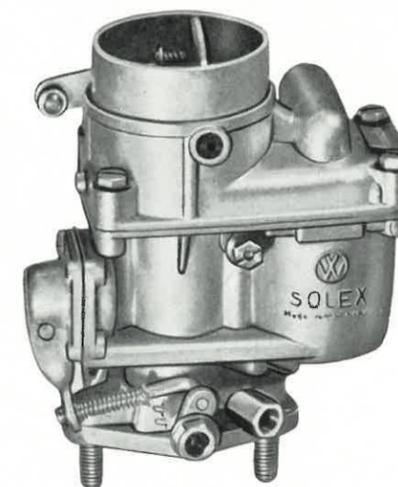
## Erkennungsmerkmale



111 129 021 X



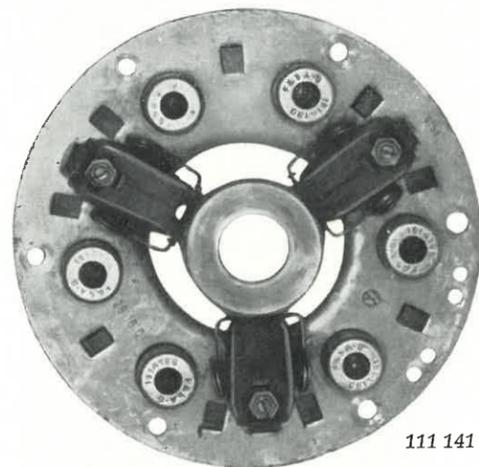
111 129 021 AX



Teile-Nr.	Einsatz in der Serie		Verwendbar für	Erkennungsmerkmale
	bis Fg.-Nr.	ab Fg.-Nr.		
111 141 025 X *	1 600 439		Typ 1 alle	6 Kupplungsdruckfedern, Hülse für Kupplungsdruckfedern – Rundloch
111 141 025 AX		1 600 440	Typ 1 alle	6 Kupplungsdruckfedern, Hülse für Kupplungsdruckfedern – Vierkantloch
211 141 025 X			Typ 2 alle	6 Kupplungsdruckfedern außen und 6 Kupplungsdruckfedern innen Hülse für Kupplungsdruckfedern – Rundloch

\* Der Kupplungsdeckel 111 141 025 X wird gegen 111 141 025 AX ausgetauscht.

**Erkennungsmerkmale**



111 141 025 X



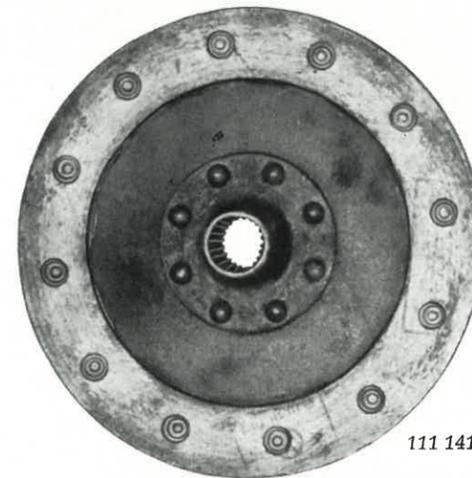
111 141 025 AX



Teile-Nr.	Einsatz in der Serie		Verwendbar für	Erkennungsmerkmale
	bis Fg.-Nr.	ab Fg.-Nr.		
111 141 031 AX *	1 890 982		Typ 1 und 2	
111 141 031 BX		1 890 983	Typ 1 und 2	8 Federelemente, Scheibe gelocht
111 141 031 UX				Diese Kupplungsscheibe entspricht 111 141 031 BX

\* Die Kupplungsscheibe 111 141 031 AX wird gegen 111 141 031 UX ausgetauscht.

**Erkennungsmerkmale**



111 141 031 AX



111 141 031 BX/UX

Teile-Nr.	Fabrikat	Kennfarbe	Einsatz in der Serie		Zeichnungsnummer (am Mantel eingeschlagen)
			bis VA-Nr. (Fg.-Nr.)	ab VA-Nr. (Fg.-Nr.)	
111 413 031 X	Hemscheidt	schwarz	125 337 (1-117 053)		111 413 031
111 413 031 AX	Fichtel & Sachs	schwarz	410 950 (1-397 022)	125 338 (1-117 054)	41.62.2 bzw. 111 413 031 A
111 413 031 CX	Hemscheidt	schwarz	410 950 (1-397 022)	125 338 (1-117 054)	.-41.62.3
111 413 031 EX	Boge & Sohn	schwarz	410 950 (1-397 022)	125 338 (1-117 054)	.-41.62.4
111 413 031 FX	Fichtel & Sachs	schwarz		410 951 (1-397 023) u. 2-118 728 (20-117 902)	.-41.62.5 bzw. 111 413 031 F
111 413 031 GX	Boge & Sohn	schwarz		410 951 (1-397 023) u. 2-118 728 (20-117 902)	.-41.62.6 bzw. 111 413 031 G
111 413 031 HX	Hemscheidt	schwarz		410 951 (1-397 023)	111 413 031 H
211 413 031 X	Fichtel & Sachs	grau	2-118 727 (20-117 901)		29.41.62 bzw. 211 413 031
211 413 031 AX	Boge & Sohn	grau	2-118 727 (20-117 901)		211 413 031 A

Der „Rucksackstoßdämpfer“ wird nur noch gegen 111 413 031 X getauscht.

Die Stoßdämpfer sind wie folgt möglichst paarweise untereinander auszutauschen.

111 413 031 AX	111 413 031 FX	211 413 031 X
111 413 031 CX	111 413 031 GX	211 413 031 AX
111 413 031 EX	111 413 031 HX	

Das Volkswagenwerk behält sich vor, je nach Liefersituation die Stoßdämpfer paarweise ausgetauscht zu liefern.

Teile-Nr.	Fabrikat	Kennfarbe	Einsatz in der Serie		Zeichnungsnummer (am Mantel eingeschlagen)
			bis Fg.-Nr.	ab Fg.-Nr.	
111 513 031 X	Fichtel & Sachs	rot	1-397 022		.-34.50
111 513 031 AX	Hemscheidt	rot	1-397 022		.-34.50.1
111 513 031 BX	Boge & Sohn	rot	1-397 022		.-34.50.2
111 513 031 CX	Fichtel & Sachs	rot		1-397 023	.-34.50.3
111 513 031 DX	Boge & Sohn	rot		1-397 023	.-34.50.4 bzw. 111 513 031 D
211 513 031 AX	Fichtel & Sachs	grau		20-117 902	211 513 031 A
211 513 031 BX	Boge & Sohn	grau		20-117 902	211 513 031 B

Die Stoßdämpfer sind möglichst paarweise untereinander auszutauschen.

111 513 031 X	111 513 031 CX	211 513 031 AX
111 513 031 AX	111 513 031 DX	211 513 031 BX
111 513 031 BX		

Das Volkswagenwerk behält sich vor, je nach Liefersituation die Stoßdämpfer paarweise ausgetauscht zu liefern.

### Erkennungsmerkmale



\* An diesen Stellen sind die Zeichnungsnummern eingeschlagen

**Lenkungsämpfer (Teleskopstoßdämpfer)  
Stoßdämpfer, hinten (Hebel)**

**Lenkungsämpfer**

Teile-Nr.	Fabrikat	Kennfarbe	Verwendbar		Zeichnungsnummer (am Mantel eingeschlagen)
			bis VA-Nr. (bis Fg.-Nr.)	ab VA-Nr. (ab Fg.-Nr.)	
111 415 901 X	Fichtel & Sachs	schwarz	2-118 727 (20-117 901)		KD -47.173 bzw. 111 415 901
211 415 901 X	Stabilus	grau		2-118 728 (20-117 902)	211 415 901

**Stoßdämpfer, hinten**

Teile-Nr.	Fabrikat	Kennfarbe	Verwendungs- möglichkeit	Einsatz in der Serie		Zeichnungsnummer
				bis Fg.-Nr.	ab Fg.-Nr.	
111 513 037 X	Hemscheidt	schwarz	links	1-244 002	1-117 053	-.34.26.4
211 513 037 X	Hemscheidt	grau	links	20-117 901		.29.34.26.2 bzw. 211 513 037
111 513 038 X	Hemscheidt	schwarz	rechts	1-244 002	1-117 053	-.34.27.4
211 513 038 X	Hemscheidt	grau	rechts	20-117 901		.29.34.27.2

Die Verwendungsmöglichkeit ist am Gehäuse ersichtlich: ein erhaben gegossenes „L“ besagt, daß der Dämpfer links eingebaut werden muß. Am „R“ ist der rechte Dämpfer erkenntlich.

**Erkennungsmerkmale**

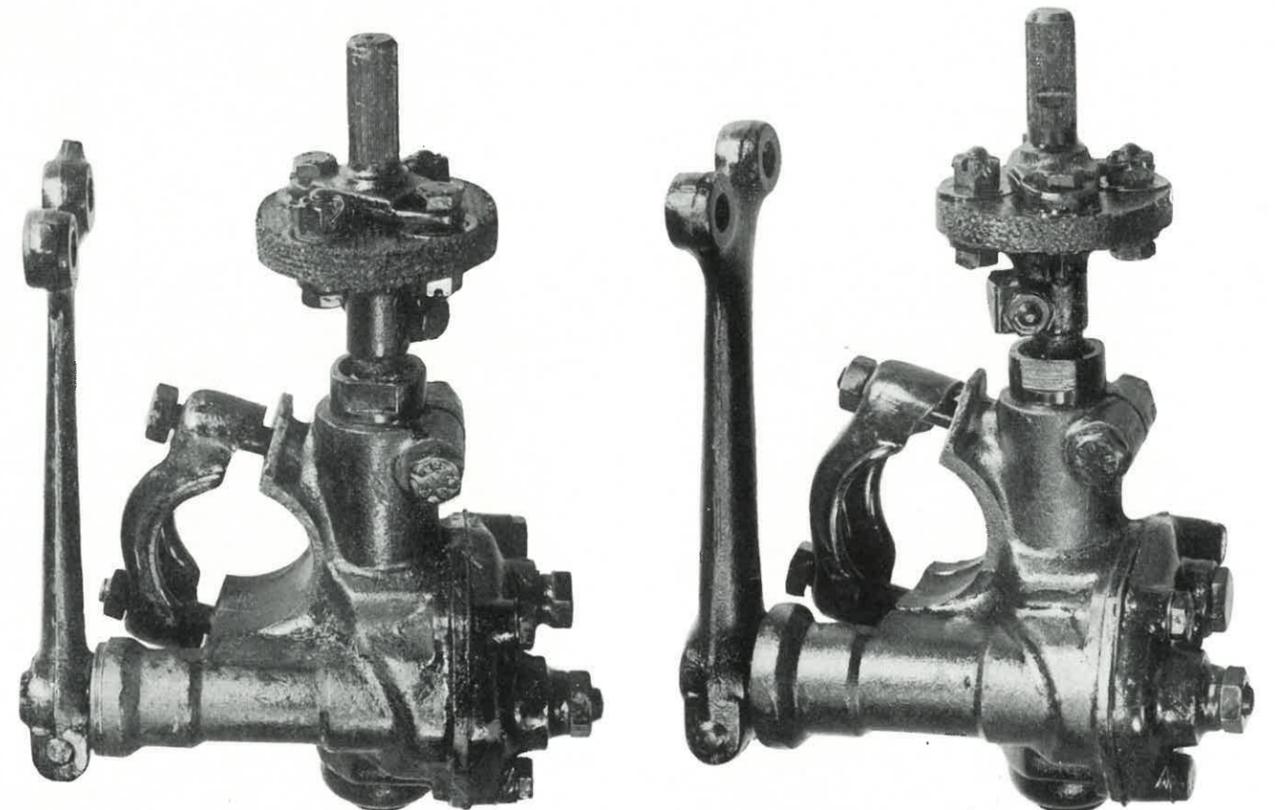
- An diesen Stellen sind die Zeichnungsnummern eingeschlagen.



**Lenkgetriebe mit Lenkstockhebel**

Teile-Nr.	Abmessung	Einsatz in der Serie		Erkennungsmerkmale
		bis Fg.-Nr.	ab Fg.-Nr.	
111 415 031 X	Welle 22 mm $\phi$	1-397 022		Welle schwach ausgeführt
111 415 031 AX	Welle 28 mm $\phi$	1-397 023		Welle kräftig ausgeführt

**Erkennungsmerkmale**



111 415 031 X

111 415 031 AX

Teile-Nr.	Kennfarbe/Maß	Einsatz in der Serie		Verwendbar für	Erkennungsmerkmale
		bis Fg.-Nr.	ab Fg.-Nr.		
111 605 237 X	blau	laufend		111, 112, 115, 116	Mit Haltebolzen (mech. Bremse)
111 605 239 X	gelb/Übermaß	—		111, 112, 115, 116	Mit Haltebolzen (mech. Bremse)
111 605 238 X	blau	laufend		111, 112, 115, 116	Mit Haltebolzen (mech. Bremse)
111 605 240 X	gelb/Übermaß	—		111, 112, 115, 116	Mit Haltebolzen (mech. Bremse)
113 609 237 X	blau	1–575 414		113, 114, 117, 118, 141, 143, 151, 152	ohne Haltebolzen (Flüssigkeitsbremse)
113 609 239 X	gelb/Übermaß	—		113, 114, 117, 118, 141, 143, 151, 152	ohne Haltebolzen (Flüssigkeitsbremse)
113 609 237 AX	blau	1 673 410	1–575 415	113, 114, 117, 118, 141, 143, 151, 152	ohne Haltebolzen (Flüssigkeitsbremse)
113 609 239 AX	gelb/Übermaß	—		113, 114, 117, 118, 141, 143, 151, 152	ohne Haltebolzen (Flüssigkeitsbremse)
113 609 237 DX *	blau	—	1 673 411	113, 114, 117, 118, 141, 143, 151, 152	ohne Haltebolzen (Flüssigkeitsbremse)
113 609 239 DX *	gelb/Übermaß	—		113, 114, 117, 118, 141, 143, 151, 152	ohne Haltebolzen (Flüssigkeitsbremse)
113 609 537 BX **	blau	—	1 673 411	113, 114, 117, 118, 141, 143, 151, 152	ohne Haltebolzen (Flüssigkeitsbremse)
113 609 539 BX **	gelb/Übermaß	—		113, 114, 117, 118, 141, 143, 151, 152	ohne Haltebolzen (Flüssigkeitsbremse)
211 609 237 X	blau	20–069 408		Typ 2 alle	ohne Haltebolzen (Flüssigkeitsbremse)
211 609 239 X	gelb/Übermaß	—		Typ 2 alle	ohne Haltebolzen (Flüssigkeitsbremse)
211 609 237 AX	blau	20–117 901	20–069 409	Typ 2 alle	ohne Haltebolzen (Flüssigkeitsbremse)

\* Bremsbacke vorn  
\*\* Bremsbacke hinten

Teile-Nr.	Kennfarbe/Maß	Einsatz in der Serie		Verwendbar für	Erkennungsmerkmale
		bis Fg.-Nr.	ab Fg.-Nr.		
211 609 239 AX	gelb/Übermaß	—		Typ 2 alle	ohne Haltebolzen (Flüssigkeitsbremse)
211 609 237 BX *	blau		20–117 902	Typ 2 alle	ohne Haltebolzen (Flüssigkeitsbremse)
211 609 239 BX *	gelb/Übermaß	—		Typ 2 alle	ohne Haltebolzen (Flüssigkeitsbremse)
211 609 537 BX **	blau		20–117 902	Typ 2 alle	ohne Haltebolzen (Flüssigkeitsbremse)
211 609 539 BX **	gelb/Übermaß	—		Typ 2 alle	ohne Haltebolzen (Flüssigkeitsbremse)

\* Bremsbacke vorn  
\*\* Bremsbacke hinten



111 605 237 X



111 605 238 X

113 609 237 X

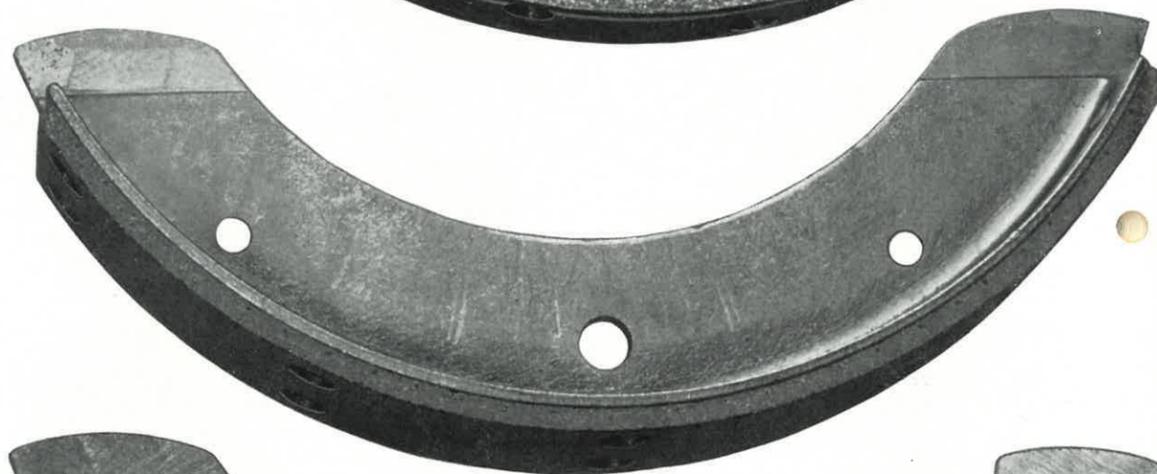


113 609 237 AX



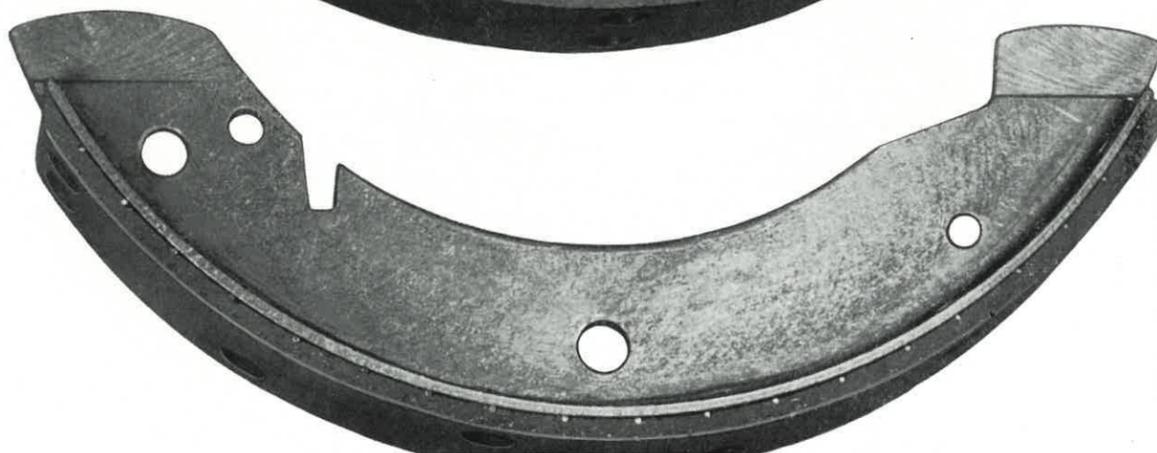
113 609 237 DX

Diese Bremsbacke entspricht in der Form der Backe 113 609 237 C, jedoch sind Steg und Flansch miteinander verschweißt.



113 609 537 BX

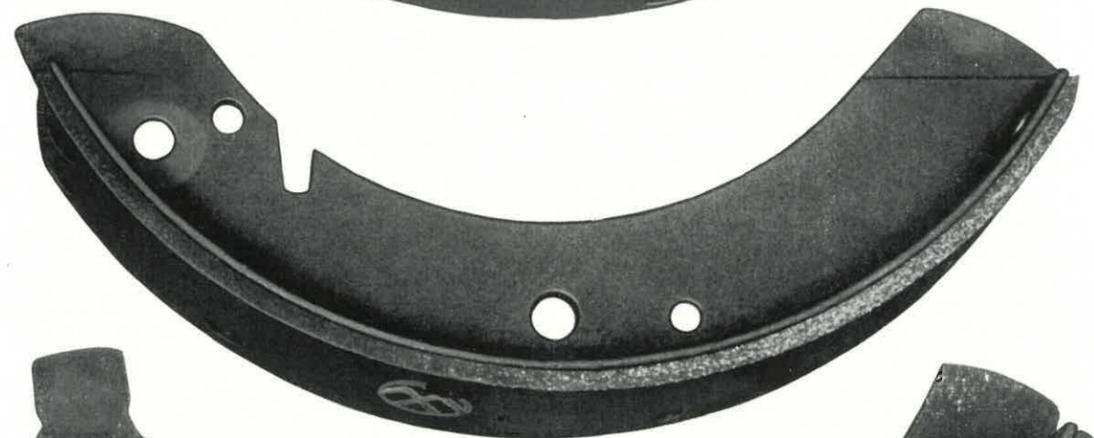
Diese Bremsbacke entspricht in der Form der Backe 113 609 537 A, jedoch sind Steg und Flansch miteinander verschweißt.



211 609 237 X



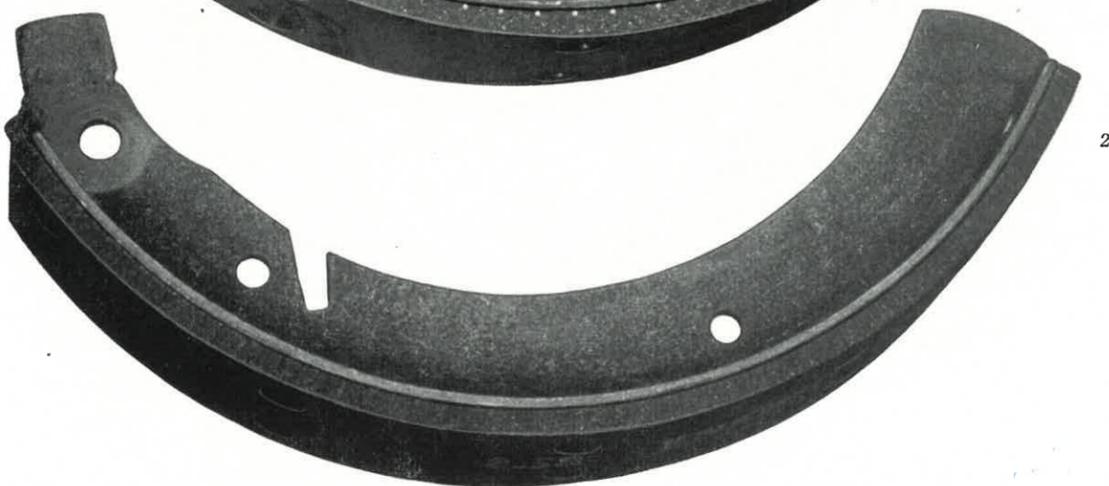
211 609 237 AX



211 609 237 BX



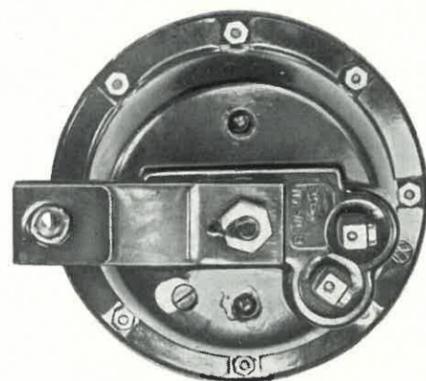
211 609 537 BX



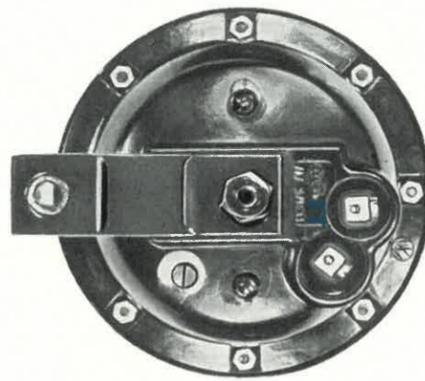
Teile-Nr.	Verwendbar für	Ton	Erkennungsmerkmale
111 951 111 X	Typ 1 u. 2 (außer 141, 143)	normal	schwarzer Deckel
111 951 211 X *	141, 143	tief	schwarzer Deckel, „FT“ neben Fabrikzeichen
111 951 213 X	141, 143	hoch	schwarzer Deckel, „FH“ neben Fabrikzeichen

\* wird gegen 111 951 111 X ausgetauscht.

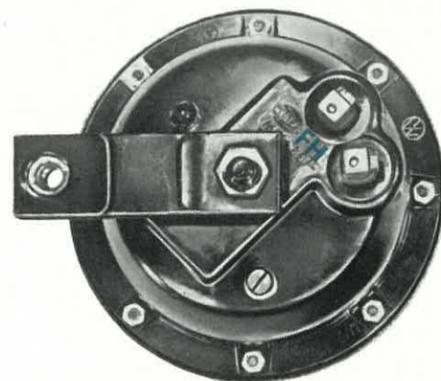
**Erkennungsmerkmale**



111 951 111 X



111 951 211 X \*



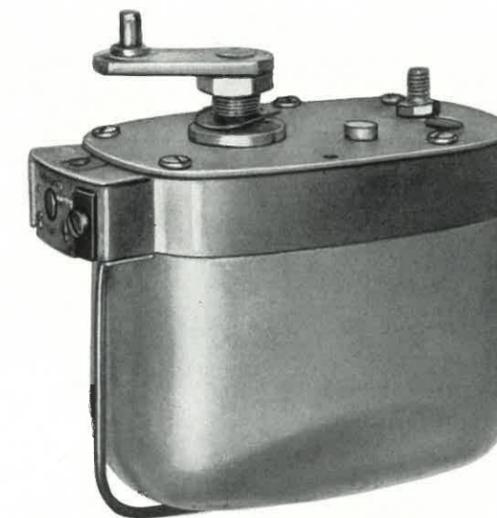
111 951 213 X

Teile-Nr.	Fabrikat	Einsatz in der Serie		Erkennungsmerkmale
		bis Fg.-Nr.	ab Fg.-Nr.	
111 955 111 X	SWF	1 600 439		Abschlußkappe schwarz, mit Kurbel
111 955 111 AX	SWF		1 600 440	Abschlußkappe Alu roh, mit Kurbel
113 955 111 X	SWF	1-438 741	1-397 023	Abschlußkappe Alu roh, mit Kurbel, zwei Anschluß- schrauben (Spulenmotor)
113 955 111 AX	SWF	1 600 439	1-438 742	Abschlußkappe Alu roh, mit Kurbel, vier Anschluß- schrauben

**Erkennungsmerkmale**



111 955 111 X



111 955 111 AX



113 955 111 X

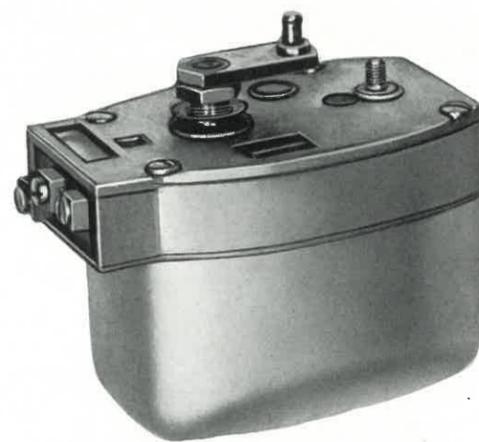


113 955 111 AX

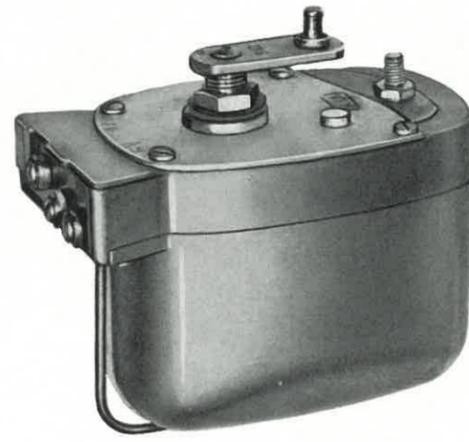
Teile-Nr.	Fabrikat	Einsatz in der Serie		Erkennungsmerkmale
		bis Fg.-Nr.	ab Fg.-Nr.	
113 955 111 BX	SWF		1 600 440	Abschlußkappe Alu roh, mit Kurbel, drei Anschlußschrauben
113 955 111 CX *	AVOG	(Ausführung entspricht 113 955 111 X)		Abschlußkappe Alu roh, mit Kurbel, ohne Klemmbügel, zwei Anschlußschrauben (Spulenmotor),
113 955 111 DX **	AVOG	(Ausführung entspricht 113 955 111 AX)		permanent-magnetisch, Abschlußkappe Alu roh, ohne Klemmbügel, drei Anschlußschrauben,
113 955 111 EX ***	AVOG	(Ausführung entspricht 113 955 111 BX)		Abschlußkappe Alu roh, mit Kurbel, drei Anschlußschrauben

\* 113 955 111 CX wird gegen 113 955 111 X getauscht.  
 \*\* 113 955 111 DX wird gegen 113 955 111 AX getauscht.  
 \*\*\* 113 955 111 EX wird gegen 113 955 111 BX getauscht.

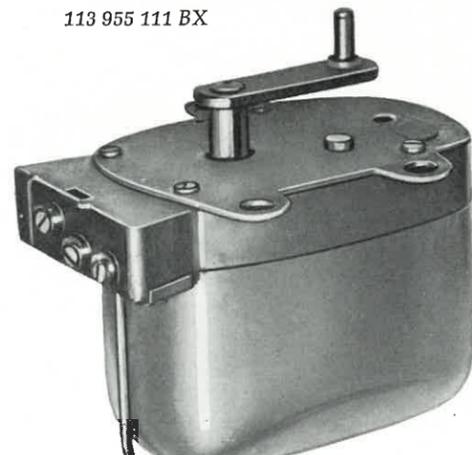
**Erkennungsmerkmale**



113 955 111 DX

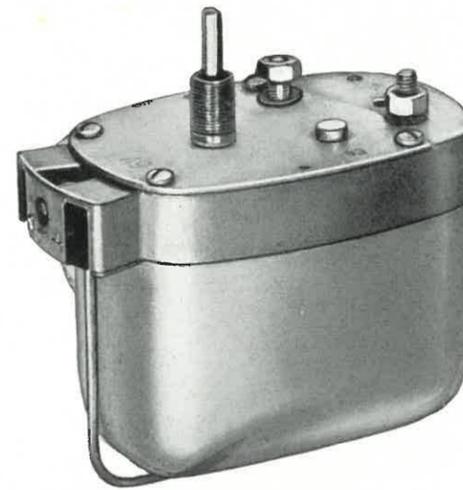


113 955 111 BX

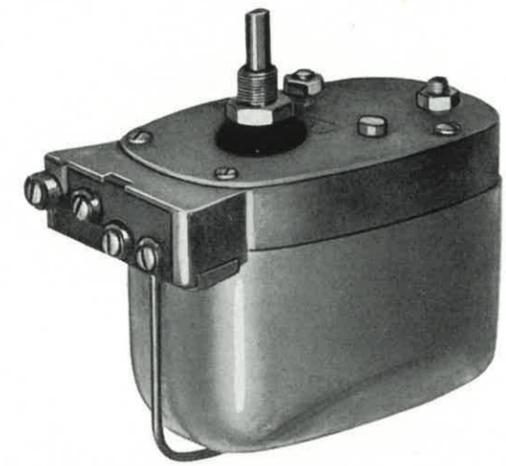


Teile-Nr.	Einsatz in der Serie		Erkennungsmerkmale
	bis Fg.-Nr.	ab Fg.-Nr.	
141 955 111 AX	1 649 252		Abschlußkappe Alu roh, mit Stift, dicke Gummischeiben an Befestigungsschrauben
141 955 111 BX	1 649 252		Abschlußkappe Alu roh, mit Kurbel, Grundplatte mit Ösen
141 955 111 UX		1 649 253	Umbau! Abschlußkappe Alu roh, mit Stift, zwei lange Schrauben
211 955 111 X	20-117 901		Abschlußkappe schwarz, mit Stift, Befestigungslasche
211 955 111 AX		20-117 902	Abschlußkappe Alu roh, mit Stift

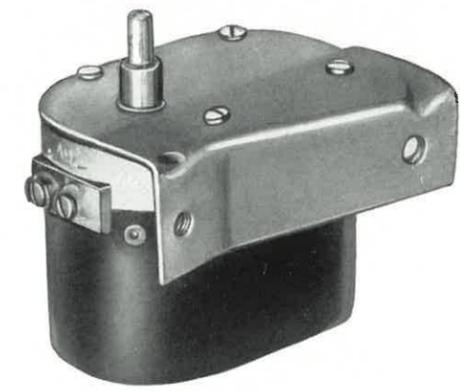
**Erkennungsmerkmale**



211 955 111 AX



141 955 111 AX



Teile-Nr.	Einsatz in der Serie		Erkennungsmerkmale
	bis Fg.-Nr.	ab Fg.-Nr.	
111 957 021 AX		1-397 023	120 km Geschwindigkeitsbereich, breiter verchromter Zierring, seitliche Haltetaschen, schwarzes Zifferblatt
113 957 021 X	1-397 022		120 km Geschwindigkeitsbereich, verchromter Zierring, braunes Zifferblatt
141 957 021 X			140 km Geschwindigkeitsbereich, verchromter Zierring, schwarzes Zifferblatt
211 957 021 AX		20-117 902	100 km Geschwindigkeitsbereich, verchromter Zierring, seitliche Haltetaschen, braunes Zifferblatt
241 957 021 AX	20-117 901		100 km Geschwindigkeitsbereich, verchromter Zierring, braunes Zifferblatt
111 957 021 X*	1-397 022		120 km Geschwindigkeitsbereich, grundierter Zierring, braunes Zifferblatt
211 957 021 X**	20-069 408		80 km Geschwindigkeitsbereich, breiter grundierter Zierring, schwarzes Zifferblatt
241 957 021 X**	20-069 408		80 km Geschwindigkeitsbereich, verchromter Zierring, schwarzes Zifferblatt

\* Wird bei Anlieferung gegen 113 957 021 X getauscht.

\*\* Wird bei Anlieferung gegen 241 957 021 AX getauscht.

### Erkennungsmerkmale



111 957 021 X



113 957 021 X



111 957 021 AX



141 957 021 X



241 957 021 X



211 957 021 AX



211 957 021 X



241 957 021 AX

## Was ist vom Austausch ausgeschlossen?

Fremdfabrikate und Nachbauteile,

Aggregate und Teile, die Unfall- oder Gewaltschäden aufweisen,

Aggregate und Teile, die durch Umbau oder Abänderung nicht mehr der serienmäßigen Ausführung entsprechen,

Kübelwagen-Motoren und Einzelteile,

Motoren, die mit einem alten Kurbelgehäuse ausgerüstet sind, bei dem die Vorrichtung für die Halterung der Drosseleinrichtung fehlt,

Aggregate ohne Aggregat-Nummer, soweit nicht der Name des Eigentümers und die Fahrgestellnummer auf einem Anhänger und auf dem Auftrag angegeben sind,

Teile, die Beschädigungen gemäß nachfolgender Aufstellung zeigen

sind grundsätzlich vom Austausch ausgeschlossen.

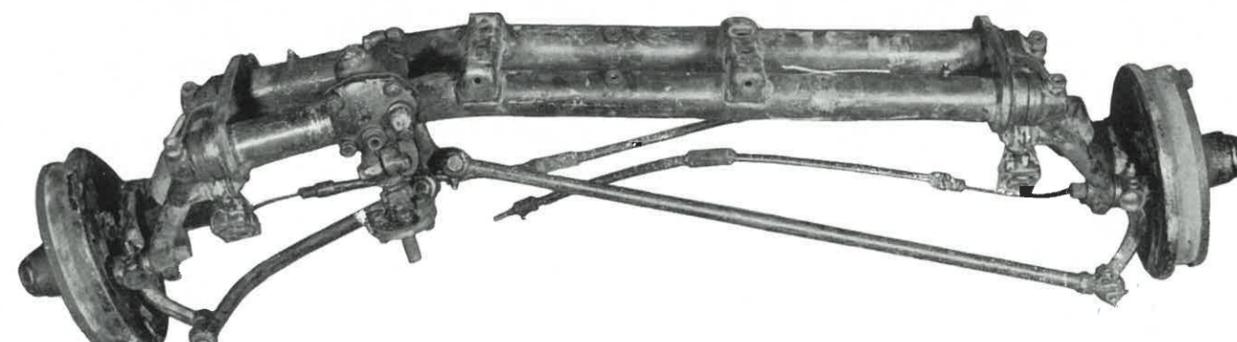
## Was ist vom Austausch ausgeschlossen?

**Motoren  
Getriebe  
Vorderachsen**

	Beschädigungen – Mängel	Bemerkungen
Motoren	Gehäuse gebrochen oder gerissen	Wenn durch Einwirkung von außen verursacht
	Motoren aus Schrottteilen zusammengesetzt	Motoren mit der Vorzahl „122 –“ werden nicht gegen PKW bzw. Transporter getauscht, da es sich bei diesen um Industrienmotoren handelt
Getriebe	Gehäuse gebrochen oder gerissen	Wenn durch Einwirkung von außen verursacht
	Antriebswelle stark verbogen	Getriebe nie auf die Antriebswelle stellen
	Getriebe aus Schrottteilen zusammengesetzt	
Vorderachsen	Achskörper verzogen	Achskörper und Federstäbe werden zum Neuteilepreis berechnet
	Achskörper stark verbogen	Achskörper, Federstäbe, Traghebel, Achsschenkel und Spurstangen werden zum Neuteilepreis berechnet
	Vorderachsen aus Schrottteilen zusammengesetzt	



Achskörper verzogen



	Beschädigungen – Mängel	Bemerkungen
Zylinder	Zylinderhals oder -schaft gebrochen oder gerissen	
	Mehr als zwei Kühlrippen ausgebrochen	
	Tiefe Riefen bzw. Riß in der Lauffläche	
	Mangelhafte Maßhaltigkeit (Ovalität)	Ausmessen oder Probe mit Kolben durchführen (75,5 und 77,5 mm $\phi$ )
	Zylinder mit kurzen Hals	Alte, 126 mm lange Zylinder sind vom Austausch ausgeschlossen, wenn es sich um die Ausführung mit den offenen Aussparungen für die Stehbolzen handelt.



Riß in der Lauffläche



Schaft ausgebrochen und Riß in der Lauffläche



Zylinder mit kurzem Schaft (Aussparungen für Stehbolzen offen)



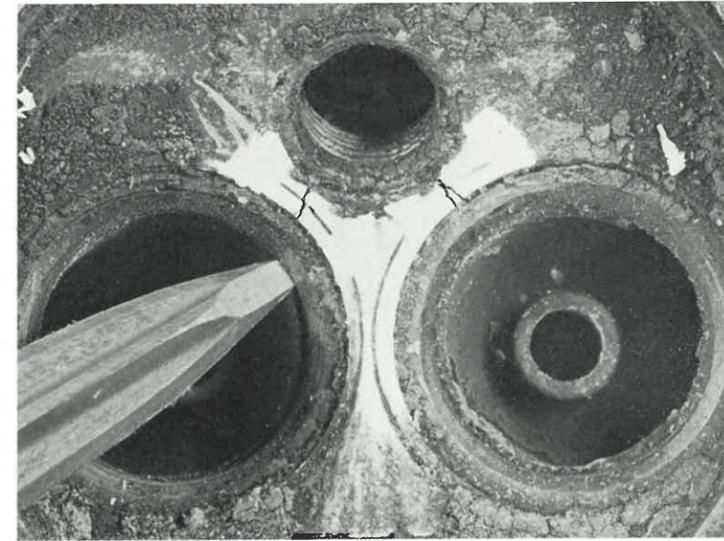
Drei Kühlrippen ausgebrochen



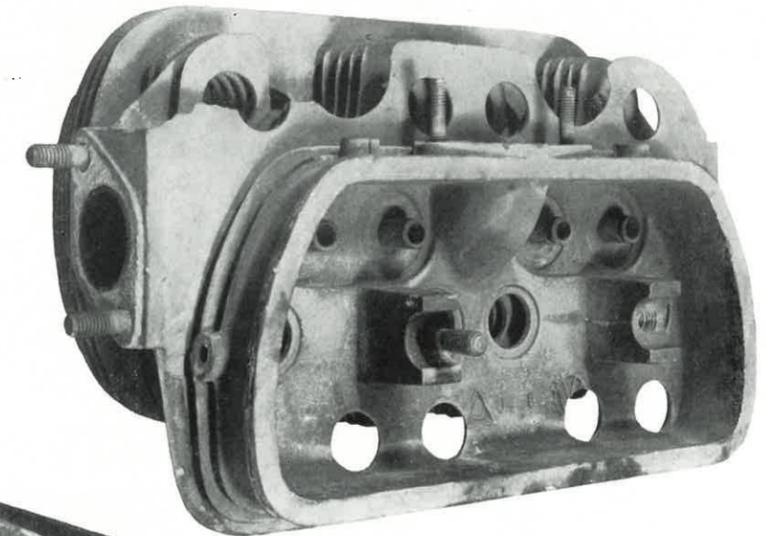
Schaft beschädigt

Beschädigungen – Mängel	Bemerkungen
Riß zwischen den Ventilsitzringen und Zündkerzenbuchse	Schabeprobe mit auf 2 mm Breite angeschliffenem Schaber durchführen; etwa 0,1 mm starken Span abheben. Riß ist spürbar und wird sichtbar. Evtl. Kopf auf Heizplatte erwärmen (Ölnaht)
Abgebrochener oder eingerissener Sockel für Gewindestift zur Befestigung der Kipphebelachse	
Flansch für Auspuffkrümmer stark ausgebrochen, gerissen	Wenn der Flansch nur leicht ausgebrochen ist und die Wandung des Krümmers noch steht, wird der Zylinderkopf u. U. aufbereitet
Riß im Auslaßkanal zwischen langen und kurzen Kühlrippen	Riß an Ölspur zu erkennen
Oberste Rippe abgebrochen, so daß Kühlluft am Zylindermantel entweichen kann	
Fehlen von mehr als 2 Kühlrippen	
Überdrehte oder ausgebrochene Gewinde der Bohrung der Zündkerzenbuchse	
Bohrung für Ventilsitzringe ausgeschlagen	Bei nur losem Sitz der Ringe wird der Austausch nicht vorgenommen
Ventilführungen weisen als Kennzeichen drei Ringe auf	Es handelt sich um das dritte Übermaß
Riß zwischen Ventilsitzring und Ventilführung	
Riß in Auslaßkanal	

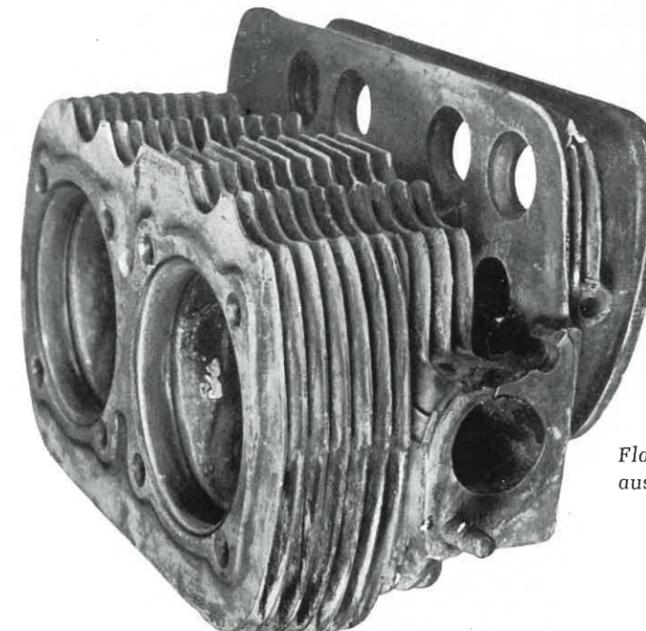
Zylinderköpfe



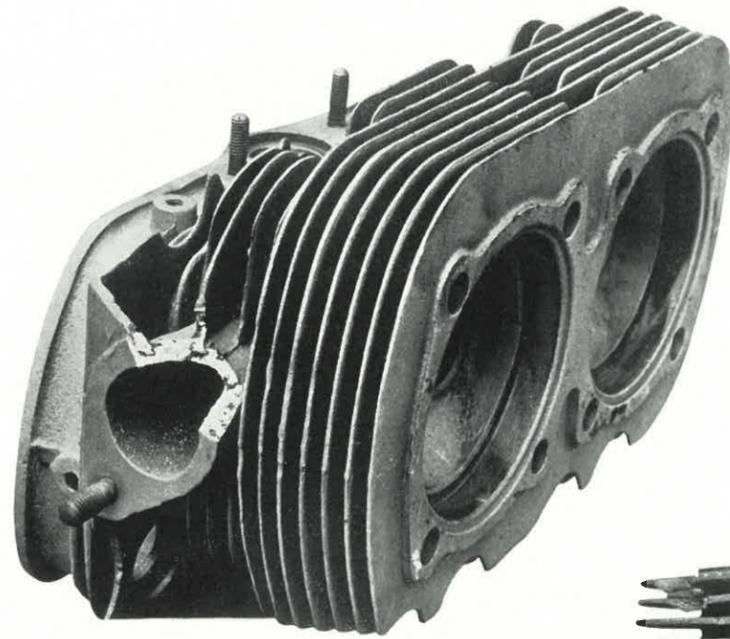
Riß zwischen Zündkerzenbuchse und Ventilsitzringen



Riß im Sockel für Kipphebelachse

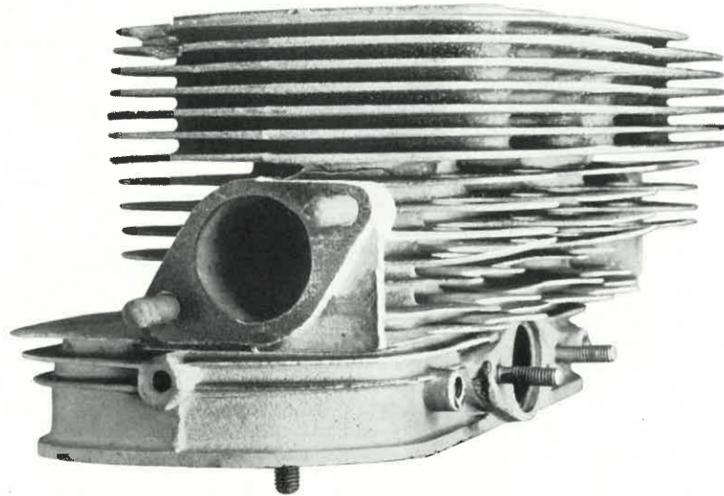


Flansch für Auspuffkrümmer ausgebrochen

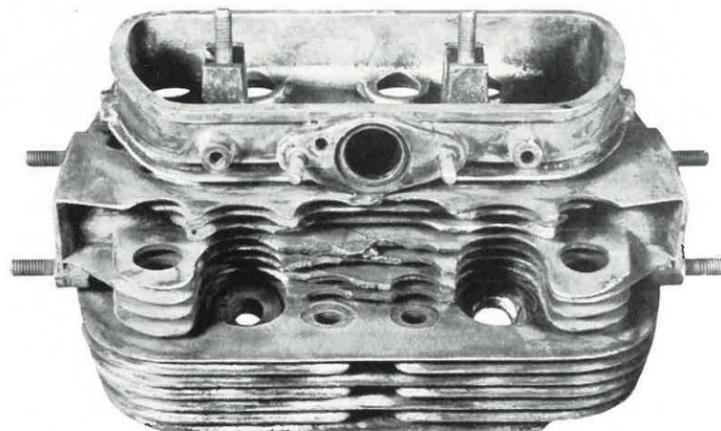


Flansch für Auspuffkrümmer  
stark beschädigt

Riß im Auslaßkanal  
zwischen langen und kurzen Kühlrippen



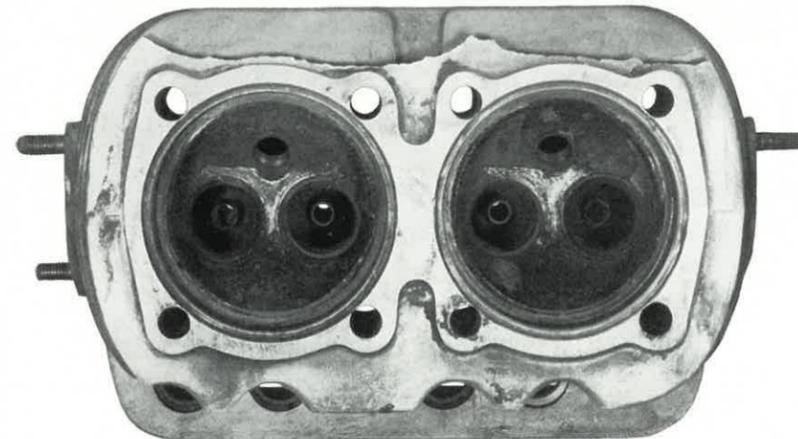
Kühlrippen – Paket ausgebrochen



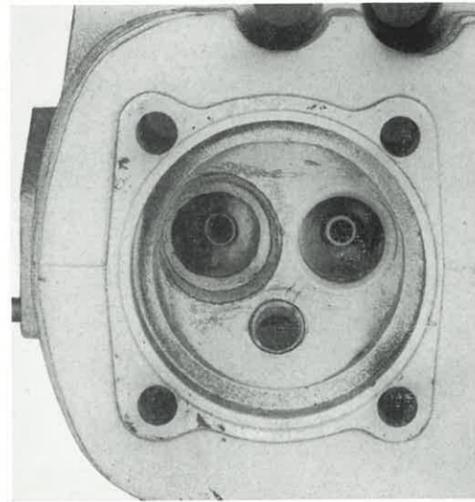
Kühlrippe ausgebrochen



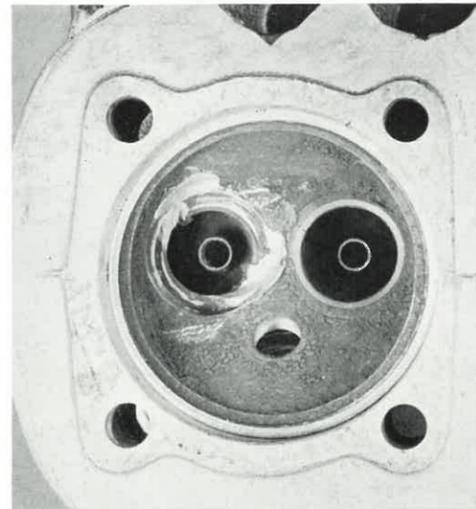
Zündkerzenbuchse weggerührt



Kühlrippe ausgebrochen



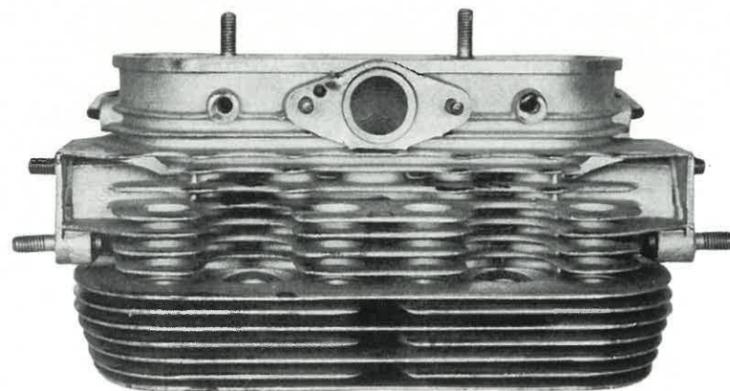
Ventilsitzung stark ausgeschlagen



Ventilsitzring total vermürgt



Riß zwischen Zündkerzenbuchse und Ventilsitzringen

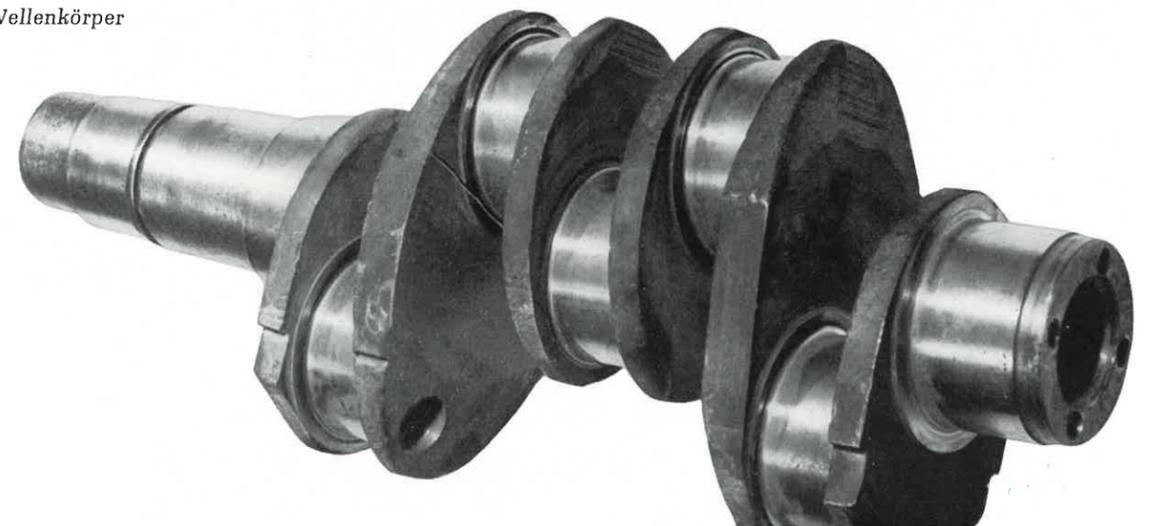


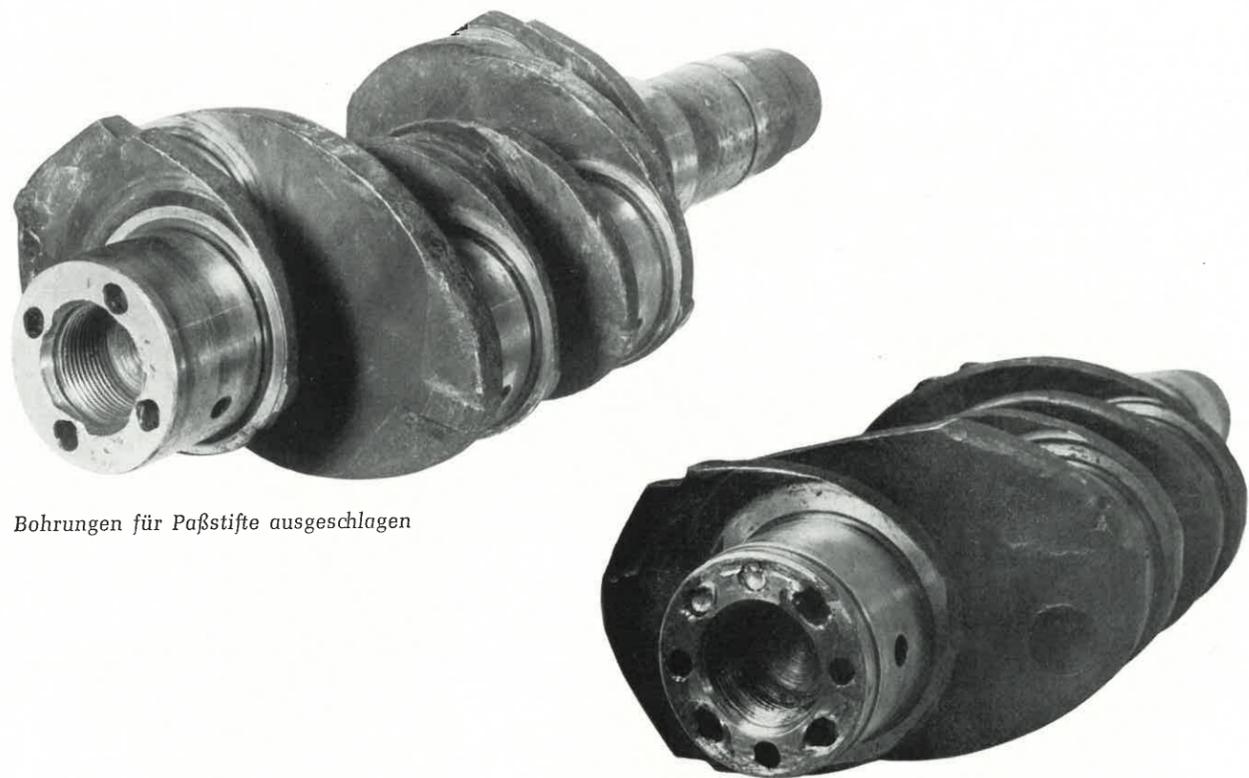
Riß im Abwehrkanal

Beschädigungen – Mängel	Bemerkungen
Querrisse im Wellenkörper	Klangprobe durchführen, zuvor Stifte und Keile entfernen! Langanhaltender Ton bedeutet gute Beschaffenheit, kurz abbrechender Ton oder klirrendes Geräusch weist auf einen Riß hin. Wenn die Kurbelwelle gründlich gereinigt ist, wird bei der Klangprobe an der Bruchstelle eine Ölspur sichtbar. Unter Umständen sogar mit Lupe besehen.
Beschädigte Gewindebohrungen für Hohl- schraube und Andrehklaue	
Ausgeschlagene Bohrungen für Paßstifte	
Durch die Anfasung der Gewindebohrung für die Hohl- schraube sind die Bohrungen für die Paßstifte angeschnitten	Auf der Stirnfläche der Kurbelwelle läßt sich keine einwandfreie Abdichtung erzielen.
Unzureichende Maßhaltigkeit der Zapfen und Lagerwellen	Drittes Schleifmaß darf nicht unterschritten sein.
Stark verrostete Lagerstellen	
Lager blau angelauten	
Lager gefressen	
Welle mit Zahnrädern	

Kurbelwellen

Riß im Wellenkörper



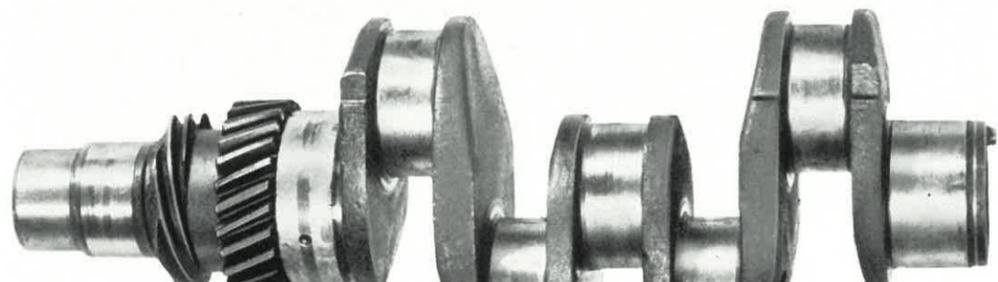


Bohrungen für Paßstifte ausgeschlagen

Bohrungen für Paßstifte verwürgt und Paßstifte abgebrochen



Bohrungen für Paßstifte angeschnitten



	Beschädigungen – Mängel	Bemerkungen
Ölkühler	Kühlrohre aufgebläht	Durch Überdruck
	Kühler zusammengequetscht	Unfallschaden



Kühler gequetscht



Kühler aufgebläht



Nachbauteil aus fremder Fertigung

	Beschädigungen – Mängel	Bemerkungen
Kraftstoffpumpen	Gewindebohrung für Kraftstoffleitung weggewürgt oder Stutzen eingerissen	Neues Oberteil wird zum Neuteilepreis geliefert
	Gehäuse stark beschädigt	
	Auflage für Nippel weggebrochen	Neues Oberteil wird zum Neuteilepreis geliefert

Stutzen für Kraftstoffleitung ausgerissen

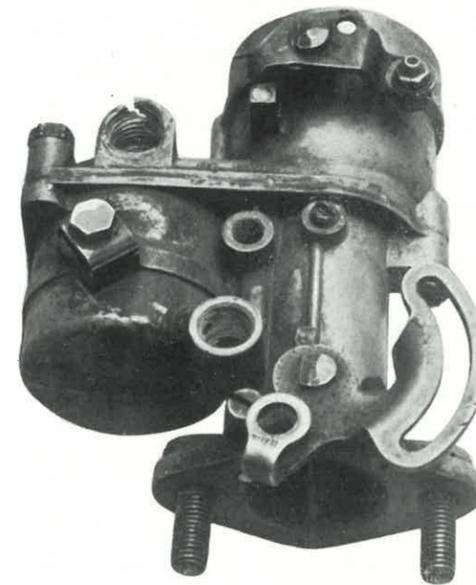


Auflage für Nippel der Steigleitung unbeschädigt



Auflage für Nippel der Steigleitung weggebrochen

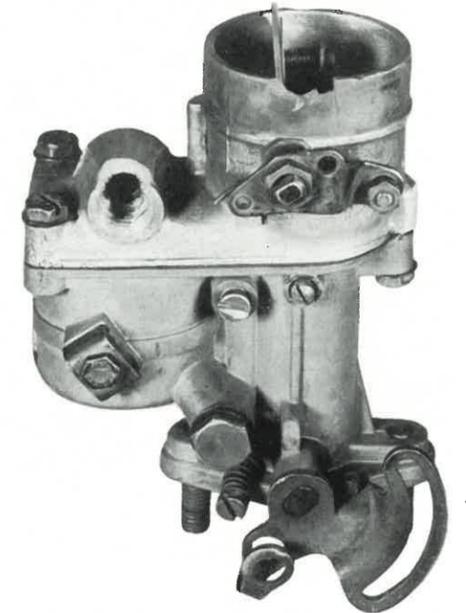
	Beschädigungen – Mängel	Bemerkungen
Vergaser	Gewindebohrung für Kraftstoffleitung weggewürgt oder Stutzen abgerissen	Neues Oberteil wird zum Neuteilepreis geliefert
	Gehäuse stark beschädigt	



Gewindebohrung für Kraftstoffleitung gerissen



Gewindebohrung für Kraftstoffleitung quer eingerissen



Gehäuse stark beschädigt und Gewindebohrung ausgerissen

Was ist vom Austausch ausgeschlossen? | Kupplungsdeckel mit Druckplatte  
Kupplungsscheiben

	Beschädigungen – Mängel	Bemerkungen
Kupplungsdeckel mit Druckplatte	Druckplatte gebrochen	Werden alle getauscht, soweit nicht gänzlich deformiert

Druckplatte gebrochen



	Beschädigungen – Mängel	Bemerkungen
Kupplungsscheiben	Nietbohrungen der Kupplungsscheibe ausgeschlagen	Prüfung auf Antriebswelle (siehe „Warum Reinigung und Vorinspektion“? Seite 65)
	Verzahnung der Nabe beschädigt	

Nietbohrungen ausgeschlagen



Was ist vom Austausch ausgeschlossen? | Stoßdämpfer

	Beschädigungen – Mängel	Bemerkungen
Stoßdämpfer	Mantel stark eingebeult	Bei Kontrollen ist der Dämpfer ganz auseinanderzuziehen
	Auge ausgebrochen	
	Hebel und Welle verschweißt	Bei Hebelstoßdämpfern



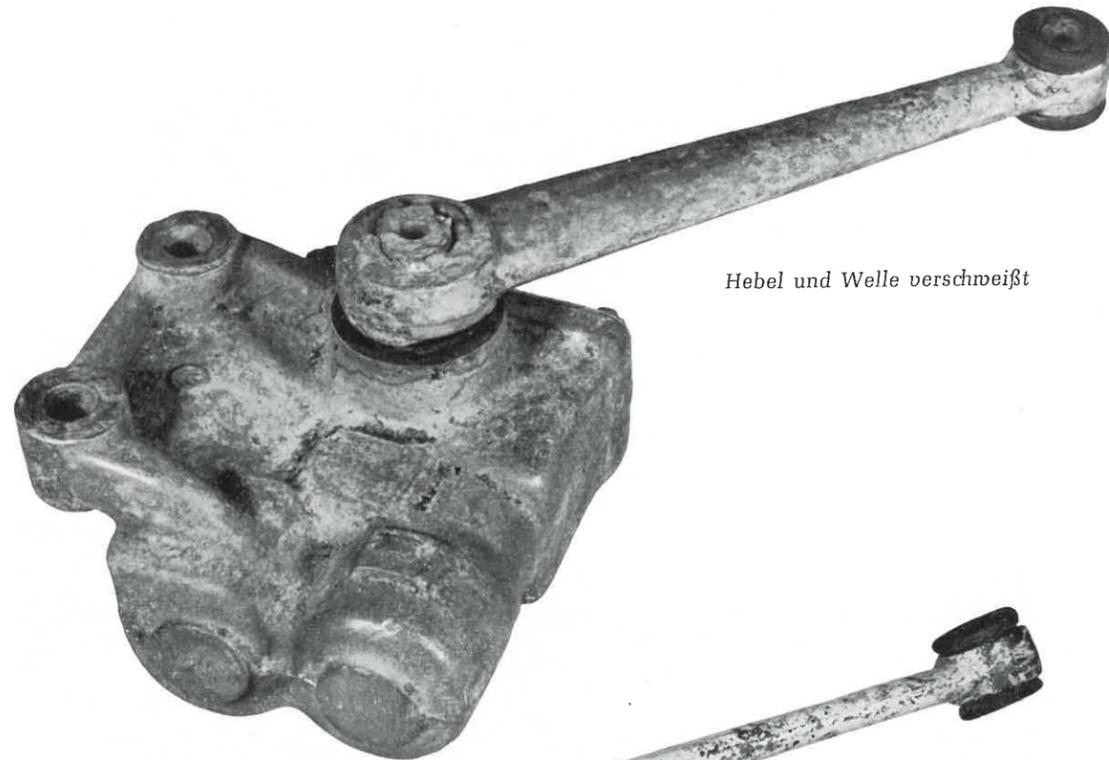
Mantel stark eingebeult



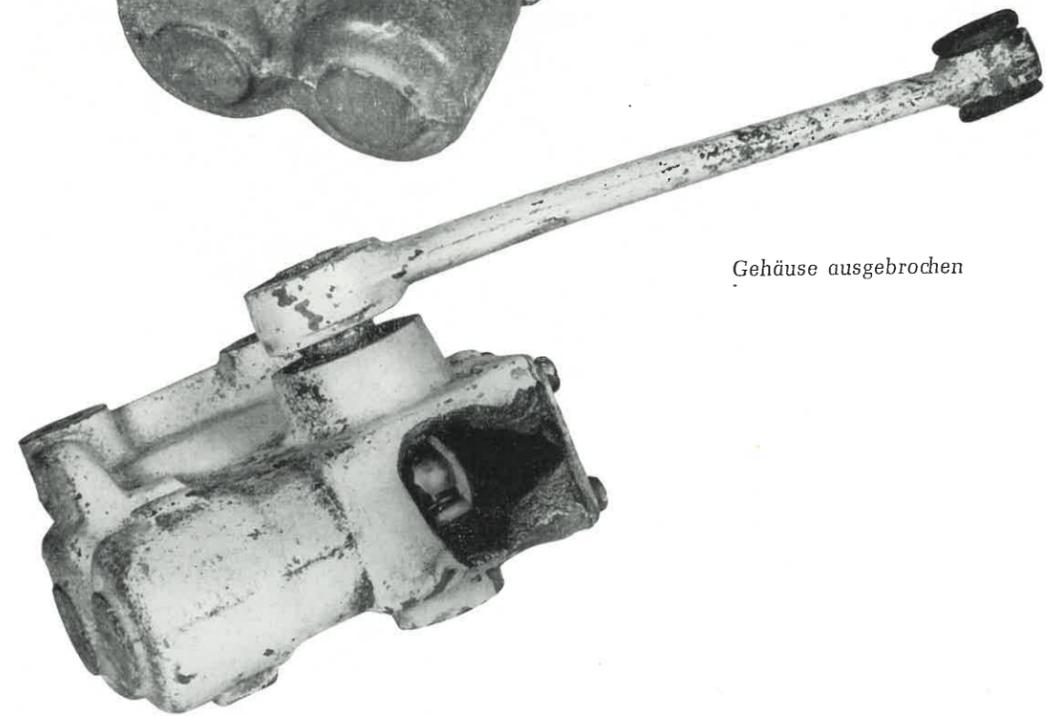
„Rucksack-Stoßdämpfer“ – Auge ausgebrochen



Auge ausgebrochen



Hebel und Welle verschweißt



Gehäuse ausgebrochen

	Beschädigungen – Mängel	Bemerkungen
Lenkgetriebe	Gehäuse beschädigt	
	Lenkstockhebel fehlt	Lenkstockhebel wird zum Neuteilepreis berechnet
	Beschädigungen – Mängel	Bemerkungen
Bremsbacken	Formveränderungen gegenüber ursprünglichem Lieferungszustand	
	Riefen in der Außenseite des Flansches der Bremsbacke	Verursacht durch Bremsen nach völligem Verschleiß des Bremsbelages
	Bohrung für Bolzen ausgeschlagen	
	Nietlöcher nachträglich eingebohrt	



normal

Steg abgeschliffen

Formveränderungen

Steg ausgespart



Steg eingerissen

Zusätzliche Bohrungen

Steg eingerissen  
und verbogen

Steg verbogen



Riefen im Flansch

## Hörner

	Jan.	Febr.	März	April	Mai	Juni	Juli	Aug.	Sept.	Okt.	Nov.	Dez.
1955	N/01	N/02	N/03	N/04	N/05	N/06	N/07	N/08	N/09	N/10	N/11	N/12
1956	P/01	P/02	P/03	P/04	P/05	P/06	P/07	P/08	P/09	P/10	P/11	P/12
1957	S/01	S/02	S/03	S/04	S/05	S/06	S/07	S/08	S/09	S/10	S/11	S/12
1958	T/01	T/02	T/03	T/04	T/05	T/06	T/07	T/08	T/09	T/10	T/11	T/12
1959	U/01	U/02	U/03	U/04	U/05	U/06	U/07	U/08	U/09	U/10	U/11	U/12

Der Austausch der Hörner erfolgt in jedem Zustand, soweit sie nicht gänzlich deformiert und nicht älter als 5 Jahre sind. Er ist jedoch auf das Fabrikat „HELLA“ beschränkt. Das Herstellungsdatum ist nach obenstehendem Schlüssel auf der Rückseite des Hornes eingestempelt. (Fabrikat „BOSCH“ ist bei Bosch zu tauschen)

## Scheibenwischermotoren

Der Austausch der Motoren erfolgt in jedem Zustand, soweit sie nicht gänzlich deformiert sind. Nach dreimaliger Aufbereitung (4 eingestempelte Buchstaben) entfällt der Austausch. Die Herstellungsdaten sind auf der Rückseite der Wischermotoren eingestempelt (z. B. DH).

Beachten Sie bitte das Rundschreiben der Ersatzteile-Abteilung Nr. GH 36 / H 33 / W 33 vom 13. 7. 1955. (Fabrikat „BOSCH“ ist bei Bosch zu tauschen)

## Geschwindigkeitsmesser

Der Austausch der Geschwindigkeitsmesser erfolgt in jedem Zustand, soweit sie nicht gänzlich deformiert sind. Er ist jedoch auf das Fabrikat „VDO“ beschränkt.

## Was wird nachbelastet?

Der Frage der Nachbelastung ist besondere Aufmerksamkeit zu zollen. Die nachträgliche Berechnung von aufbereitungsunfähigen Teilen bringt immer Schwierigkeiten mit sich; schließlich macht es ziemliche Umstände, wenn ein Kunde bereits den Motor seines Wagens ausgetauscht hat und nach einigen Wochen noch eine Rechnung präsentiert bekommt. Es kann deshalb von seiten des Volkswagenwerkes nicht oft genug wiederholt werden: Führen Sie eine gründliche, peinlich genaue Vorinspektion durch!

Für die Berechnung aufbereitungsunfähiger Teile gilt folgende Regelung.

### Nicht nachbelastet werden

- Teile, die normalen Verschleiß durch Fahrbetrieb zeigen,
- Teile mit Beschädigungen, deren Ursachen von innen kommen.

### Zum Neuteilepreis werden nachberechnet

- Fehlteile,
- Fremdteile,
- Abgeänderte ORIGINAL-VW-ERSATZTEILE,
- Teile mit Beschädigungen, die auf unsachgemäße Behandlung und Anwendung von Gewalt zurückzuführen sind,
- Teile, die Unfallschäden aufweisen,
- Teile mit Beschädigungen, die auf unsachgemäße Verpackung zurückzuführen sind. (Diese Nachbelastung darf auf den Kunden nicht übertragen werden, denn das Transportrisiko trägt in jedem Falle für An- und Rücklieferungen der Besteller, siehe GH-Rundschreiben vom 26. 3. 1955.)

### Mit 50% des Neuteilepreises werden nachberechnet

- Teile mit Beschädigungen, die nicht auf Gewalt-, Unfall- oder Transportschäden zurückzuführen sind.

Müssen bei einem Aggregat Teile im Werte unter DM 3,- (Neuteilepreis – Bruttopreis) ersetzt werden, dann wird dieser Betrag vom Volkswagenwerk nicht in Rechnung gestellt. Wird dieser Betrag jedoch überschritten, dann erfolgt die volle Nachbelastung.

## Warum Reinigung und Vorinspektion?

Wir wissen, daß das Reinigen von Teilen eine unliebsame Arbeit ist. Dennoch ist es unerlässlich, alle Teile, die uns zum Austausch eingesandt werden, vorher gründlich zu reinigen. Dies braucht nicht von Hand zu geschehen, schließlich gibt es genug Waschanlagen, mit deren Hilfe das Reinigen fast ein Kinderspiel ist.

Bedenken Sie doch nur einmal, wie Sie die Aggregate und Teile auf Aufbereitungsfähigkeit prüfen wollen, wenn Sie vor Schmutz nichts erkennen können. Gerade die Vorinspektion ist das A und O des Austausch-Dienstes, wenn Sie nicht laufend von Nachbelastungen durch uns überschüttet werden wollen. Und nicht zuletzt sind verschmutzte Teile alles andere als eine gute Referenz für Sie. Außerdem erschweren Sie uns die Arbeit; denn bei starken Verschmutzungen sind wir überhaupt nicht in der Lage, eine genaue Diagnose der Schäden zu stellen. Sie wissen es selbst: Oftmals bedeckt der Straßenschmutz Risse im Material, die eine Aufbereitung unmöglich machen. In diesem Fall müssen wir Sie natürlich nachbelasten. Wir behalten uns auch vor, stark verschmutzte Teile und Aggregate zu Ihren Lasten zurückzusenden. Wir tun dies ungern, da sich die Nachberechnungen sowohl bei Ihnen als auch bei Ihren Kunden sicherlich nicht gerade besonderer Beliebtheit erfreuen. Sie müssen nämlich oft den Schaden selber tragen, wenn der Kunde schon seit Wochen über alle Berge ist.

Darüber hinaus verscherzen Sie sich die Sympathie Ihres Kunden. Das Vertrauen Ihres Kunden aber gewinnen Sie durch genaue und gründliche Überprüfung der aufzubereitenden Aggregate und Teile. Bedenken

Sie, daß der Kunde genau wie wir alle mit seiner Barschaft rechnen muß. Es gehört ganz einfach zum Dienst am Kunden, ihn über Art und Umfang der Beschädigungen zu unterrichten und ihm einen präzisen Kostenvoranschlag für die nicht aufbereitungsfähigen Teile zu unterbreiten. Ganz abgesehen davon, ersparen Sie sich durch die gründliche Reinigung und Vorinspektion unnötige Zeitverluste: Wir sind nur bei Anlieferung von gereinigten und aufbereitungsfähigen Aggregaten in der Lage, Ihre Aufträge ohne Verzögerung abzuwickeln.

Wir empfehlen Ihnen auch, Fremdfabrikate und Nachbauteile (z. B. einen Vergaser am Motor oder einen fremden Stoßdämpfer an der Vorderachse) nicht einzusenden, sondern das Aggregat besser mit den serienmäßigen Teilen zu bestücken und Fehlteile durch Original-Teile zu ersetzen. Der Austausch kann dann sofort durchgeführt werden, und Sie erhalten keine Nachbelastung. Fremd- und Fehlteile müssen wir, wie Sie wissen, zum Neuteilepreis berechnen.

Um eine Verschmutzung der Transportbehälter, der Waggons bzw. der LKWs zu verhindern, ist es unerlässlich, daß Sie aus dem Motor und dem Getriebe das Öl *restlos ablassen*. Das gilt auch für das Öl aus dem Luftfilter.

Die Bremsseile des Getriebes rollen Sie bitte in Ringen auf und hängen sie über das Schaltgehäuse. Auf diese Weise sind Unfallschäden auf dem Transportweg von vornherein ausgeschlossen.

Von Industriemotoren müssen alle Teile, die das Volkswagenwerk nicht liefert, vor Einsendung demontiert werden.

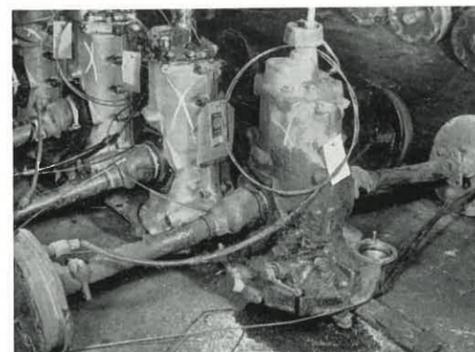
### Entfernen Sie alle Fremdteile

und bauen Sie dafür Original-Teile ein;  
der Austauschvorgang im Volkswagenwerk  
wird dadurch beschleunigt  
und Sie erhalten keine Nachbelastung.



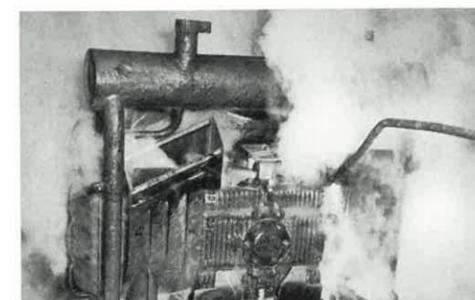
### Reinigen Sie alle Aggregate und Teile

bevor Sie diese an uns einsenden.  
Sie werden zugeben müssen,  
daß diese Aggregate keine gute Visitenkarte  
für den Einsender sind.



### Moderne Waschanlagen

gibt es zu annehmbaren Preisen.  
Wir können sie Ihnen nur empfehlen;  
viele Großhändler  
arbeiten schon mit ihnen.



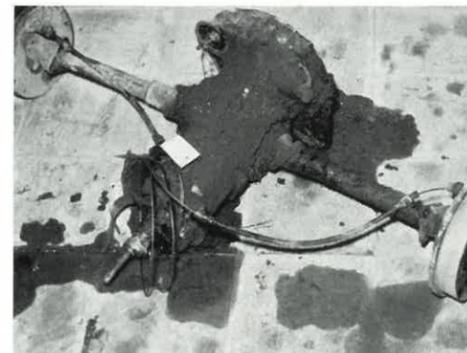
### Ein gereinigter Motor

sieht so aus.  
Alle eventuellen Beschädigungen  
sind sofort zu erkennen.



### Dieses schmutzstrotzende Getriebe

wurde uns tatsächlich  
ingesandt. Unter der Schmutzschicht  
versteckte sich . . .



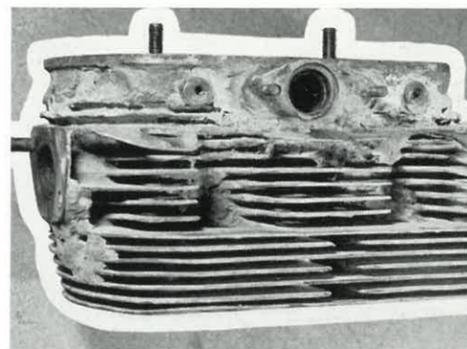
### . . . nur eine Schraube,

mit der ein Loch im Gehäuse  
abgedichtet worden war.  
Es gibt eben doch noch „findige Köpfe“!



### Historischen Wert

besitzt dieser Zylinderkopf.  
Altertumsforscher erkannten  
in ihm ein Ventil  
der ersten römischen Wasserleitung.



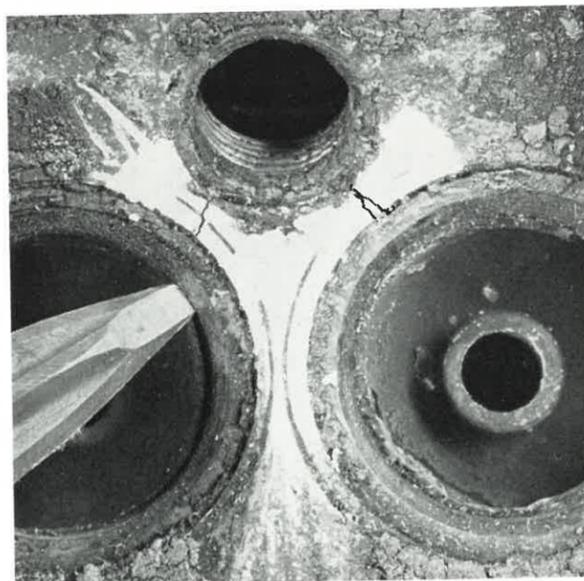
### Stück für Stück

werden im Volkswagenwerk  
alle eingesandten Teile  
auf Aufbereitungsfähigkeit geprüft.  
Alle aufbereitungsunfähigen  
Teile wandern sofort in den Schrott.

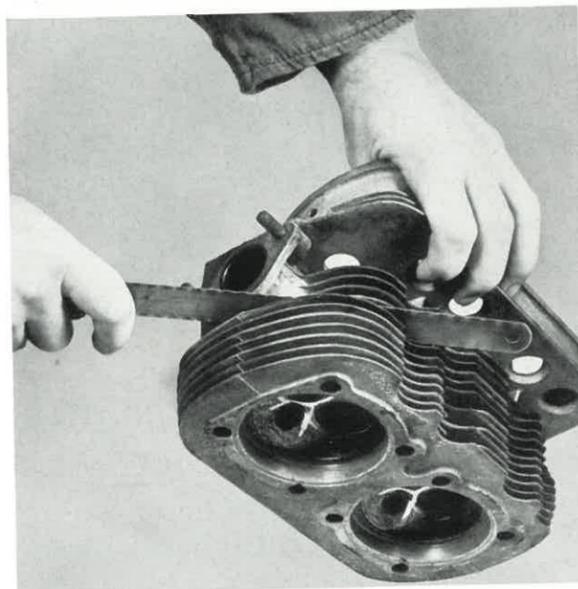


### Zylinderköpfe

Um Risse zwischen den Ventilsitzringen und der Zündkerzenbuchse zu erkennen, führt man die Schabprobe mit einem auf 2 mm Breite angeschliffenen Dreikantschaber durch. Man hebt im kritischen Dreieck einen ca. 0,1 mm starken Span ab. Dabei ist ein vorhandener Riß spürbar; er wird darüber hinaus auch sichtbar. Sind Sie sich über das Vorhandensein eines Risses trotzdem noch nicht sicher, dann erwärmen Sie den Zylinderkopf auf einer Heizplatte: am Riß zeigt sich eine Ölnaht.

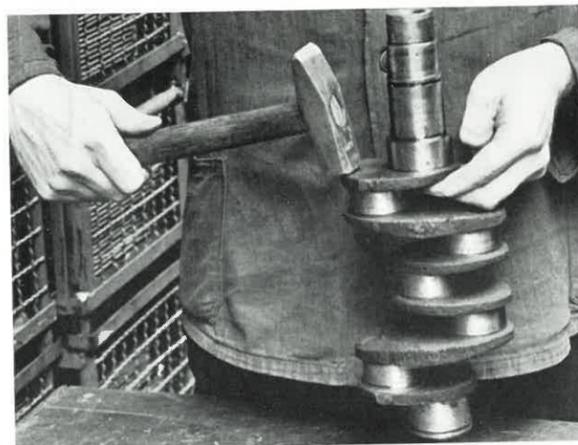


Zur Feststellung der Risse im Auslaßkanal zwischen den langen und kurzen Kühlrippen sägt man mit einem Sägeblatt die Oberfläche blank. Ein vorhandener Riß ist sichtbar. Auch können Sie in Zweifelsfällen den Zylinderkopf erhitzen, um die Ölnaht sichtbar zu machen.



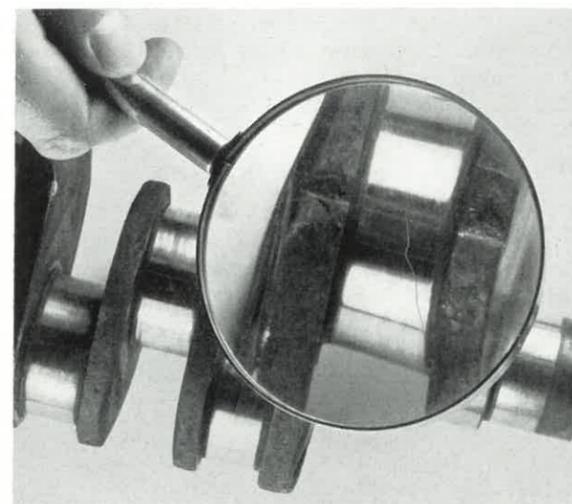
### Kurbelwellen

Risse im Wellenkörper können Sie durch die Klangprobe feststellen. Vorher sind Stifte und Keile zu entfernen. Schlägt man die Kurbelwelle mit einem Hammer an, dann ist ein Riß am Klang zu erkennen. Ein langanhaltender Ton zeigt gute Beschaffenheit der Welle an, ein kurz abklingendes oder klirrendes Geräusch ist der Nachweis eines Risses. Wesentlich ist dabei allerdings, daß die Welle freigehalten wird und nicht auf dem Arbeitstisch aufliegt.



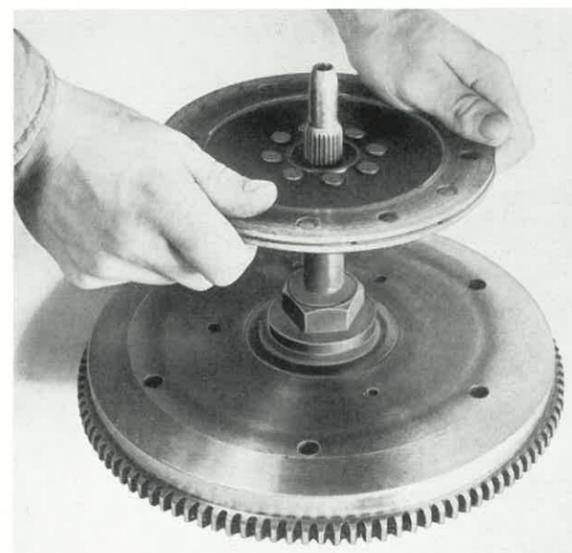
### Kurbelwellen

Bei gründlich gereinigten Kurbelwellen wird an der Bruchstelle eine Ölnaht sichtbar. Um diese zu erkennen, empfehlen wir eine Lupe zu benutzen.



### Kupplungsscheiben

Ausgeschlagene Nietbohrungen kann man feststellen, indem man die Kupplungsscheibe auf eine Antriebswelle steckt und nach links und rechts bewegt, wie es die Abbildung zeigt. Zur Durchführung dieser Probe empfehlen wir nebenstehende Vorrichtung selbst zu bauen.



### Alt-Aggregate und -Teile müssen gekennzeichnet sein!

Ihre Brieftasche ist bestimmt mit Ihrem Namen gekennzeichnet — warum nicht auch aufzubereitende Teile, die Sie uns zusenden? Durch eine deutliche Kennzeichnung verhüten Sie unangenehme Verwechslungen. Es empfiehlt sich daher, auf jedem aufzubereitenden Teil die allen VW-Vertragspartnern zugewiesene Betriebsnummer mit einem Farbstempel aufzutragen, damit keine Zweifel über die Herkunft auftreten. Fehlbelastungen infolge Vertauschens der Austausch-teile zwischen den Großhändlern sind ausgeschlossen, da jeder Auftrag einzeln im Volkswagenwerk abgewickelt wird.

Das Volkswagenwerk stellt dem Großhändler für die ersetzten Teile den entsprechenden Preis in Rechnung, der seinerseits diese Belastung nicht in jedem Falle selbst trägt, sondern sie den betreffenden Händlern und Werkstätten weiterleitet. Fremdteile, die durch Neuteile ersetzt werden müssen, gehen auf Verlangen unfrei an Sie zurück. Wir behalten uns vor, Sie für diese Teile mit den anteiligen Frachtkosten der Anlieferung zu belasten. Dies gilt auch, wie bereits erwähnt, für stark verschmutzte Aggregate und Teile. Bei Anwendung dieses Systems hat also jeder VW-Betrieb die Gewähr, daß er nur für die von ihm selbst eingesandten, aufbereitungsunfähigen Teile vom Volkswagenwerk bzw. Großhändler belastet worden ist.

Ihre VW-Kunden schätzen Ihren Betrieb, wenn Sie ihre Volkswagen stets sorgfältig und gewissenhaft betreuen. Dazu brauchen Sie aber ein reichhaltiges und wohlsortiertes Ersatzteile-Lager sowie eine moderne Kartei, aus der die tägliche Bestandsbewegung sofort ersichtlich ist. Diese Kartei ist auch der zuverlässige Mahner für rechtzeitige Nachbestellungen. Denn ohne Zweifel ist es die Kartei, die Ihnen die Voraussetzungen für die notwendige weitblickende Disposition schafft. Ebenso wie Sie für ORIGINAL-VW-ERSATZTEILE eine Kartei führen, wird es — bedingt durch das Anwachsen des Austausch-Geschäfts — notwendig, auch eine Kartei für Austausch-Positionen anzulegen. Nur so ist es Ihnen möglich, eine genaue Übersicht über den Kundenbedarf und die

Bewegung des Austausches zu schaffen. Wenn Sie wirtschaftlich disponieren, dann legen Sie sich bei Aggregaten einen 6-Wochen-Bedarf auf Lager. Austausch-Kleinteile bevorraten Sie wie Neuteile, also Großhändler 3 Monate und Händler bzw. Werkstätten 2 Monate.

Sie sind dann jederzeit in der Lage, Ihre VW-Kunden, die voll Vertrauen bei Ihnen vorfahren, schnell und gut zu bedienen und ihnen die ununterbrochene Betriebsbereitschaft ihres Volkswagen zu sichern. Nichts ist unangenehmer, als einem alten VW-Kunden nicht sofort durch die Tat, in diesem Falle durch den Einbau eines Austausch-Aggregates oder -Teiles, helfen zu können.



Die Voraussetzung der vorausschauenden Disposition ist eine gut geführte Kartei

111 100 021 AX Austausch-Motoren

Listen-Preis	Substanz-Gruppe	Netto-Preis	gepackt zu	VERBRAUCH												Gesamt	Regel-Fach	
				Jan	Feb	Mrz	Apr	Mai	Jun	Jul	Aug	Sat	Okt	Nov	Dez			
495.-	3		1	19	EW	5	5	6	7	7	8	9	8	9	8	7	87	Karte Nr. 2
				19	VKF	2	3	4	4	3	3	6	5	6	5	52	Frei-Lager	
				19	EW	8	7	8	9	9								
				19	VKF	5	5	6	7	7								

Datum 1959		Bestell-Nr.	Bestellte Menge	Erhaltene Menge	VW/GH Auftrags-Nr.	Aus-stehende Menge	Datum 19	Bestell-Nr.	Bestellte Menge	Erhaltene Menge	VW/GH Auftrags-Nr.	Aus-stehende Menge
Übertrag			5			5						
24.4.	070/106		6			11						
29.4.	070/14		4			15						
"	"	V	4									
8.5.	070/106			5	15/10721	10						
20.5.	070/14			6	18/3460	4						
"	"	V	4		18/3460							
23.5.	070/15		11			11						
15.6.	"			11	20/3940	0						
20.6.	070/16		15			15						

111 100 021 AX Motoren

Datum 1959		Beleg-Nr.	Empfänger	Anzahl	auf Lager alt	auf Lager auf-bereitet	im VW zum Um-tausch	Gesamt	Datum 1959	Beleg-Nr.	Empfänger	Anzahl	auf Lager alt	auf Lager auf-bereitet	im VW zum Um-tausch	Gesamt
Übertrag						5	7	11								23
2.5.	2534	Urban	1	1	7	11	19	19	4.6.	30801	Rübsam	1	6	6	11	23
3.5.	30460	Schulz	1	2	6	11	19	19	6.6.	1/3089	Heidrich	1	7	5	11	23
4.5.	30473	Greiner	1	3	5	11	19	19	10.6.	30920	Dr. Stieghalm	1	8	4	11	23
5.5.	30506	Hopf	1	4	4	11	19	19	12.6.	30970	Roehl	1	9	3	11	23
8.5.	15/3421			5	4	9	6	19	13.6.	2/3099	Wucke	1	10	2	11	23
9.6.	015/15	VW-Rommel	2	6	7	6	19	19	15.6.	20/3940		11	10	11		23
12.5.	1/2596	Dr. Fischer KG	1	7	6	6	19	19	18.6.	018/16	VW-Reichert	2	12	8		23
"	2/2607	Auto-Thaler	1	8	5	6	19	19	"	019/16	VW-Kreuzburg	3	15	8		23
16.5.	30671	Dr. Maar	1	9	4	6	19	19	20.6.	070/16				8	15	23
19.5.	30635	Raeck	1	10	3	6	19	19	20.6.	1/3121	Schönwetter	1	1	7	15	23
20.5.	18/3460			6	10	9		19	21.6.	31264	Dittmar	1	2	6	15	23
"	18/3460			V	4	10	13									
22.5.	018/15	VW-Reichert	1	11	12			23								
23.5.	070/15				12	11		23								
"	30709	Bethe	1	1	11	11		23								
26.5.	2/3071	Hellbach KG	1	2	10	11		23								
27.5.	30715	Scheermesser	1	3	9	11		23								
29.5.	30740	Kujat	1	4	8	11		23								
30.5.	30792	Bandemer	1	5	7	11		23								

Austausch-Karteikarten

**Ersatzteil-Austauschdienst**

Blatt 1 von 1 Bl.

**VOLKSWAGENWERK GMBH**  
WOLFSBURG

**Ersatzteile-Auftrag Nr. X 070/7**  
Original

Firma Autohaus Rolf Zimmermann  
Lagerhausen  
Urban-Straße 2-5

Kto.-Nr.

**Bitte Rückseite beachten!**

Für Rechnung von dito Versandart: Spedition

Eing.-Datum: \_\_\_\_\_ Zahlungsbdg.: \_\_\_\_\_ Rechnung-Nr. **X** VW-Auftrag-Nr. **X**

Wir geben Ihnen gemäß Ihren Lieferungsbedingungen in Auftrag:

Bemerkungen: Nachstehende Austauschteile kamen heute mit der Spedition Morgenweck an Sie zum Versand.

1	2	3
Teile-Nr. 111 513 031 DX Bestellt 4 GEL Stoßdämpfer	Teile-Nr. 111 415 031 X Bestellt 3 GEL Lenkgetriebe	Teile-Nr. 211 609 239 BX Bestellt 8 GEL Bremsbacken
4	5	6
Teile-Nr. 115 951 111 X Bestellt 2 GEL Hörner	Teile-Nr. 141 955 111 BX Bestellt 4 GEL Scheibenwischermotoren	Teile-Nr. 111 957 021 AX Bestellt 5 GEL Geschwindigkeitsmesser
7	8	9
Teile-Nr. 241 957 021 AX Bestellt 3 GEL Geschwindigkeitsmesser	Teile-Nr. SP 41 BX Bestellt 1 Satz GEL Kurbelwelle	Teile-Nr. SP 7 X Bestellt 1 Satz GEL Zylinder
10	11	12
Teile-Nr. _____ Bestellt _____ GEL	Teile-Nr. _____ Bestellt _____ GEL	Teile-Nr. _____ Bestellt _____ GEL
13	14	15
Teile-Nr. _____ Bestellt _____ GEL	Teile-Nr. _____ Bestellt _____ GEL	Teile-Nr. _____ Bestellt _____ GEL

Lagerhausen, den 1.6.1959 Unterschrift: Dr. Staude  
ppa. Dr. Staude

Form VK 9d - 12.56 - 10000/5 - 10J

Austausch-Auftrag für Teile (Speditionsversand)

Bei Aufgabe von Austausch- (X) – bzw. Vorlauf- (V) – Bestellungen benutzen Sie bitte nur den mit roten Diagonalstreifen versehenen Auftragsformularsatz VK 9 d und VK 9 e. Schreiben Sie die Bestellung unter Berücksichtigung folgender Punkte aus:

1. Trennen Sie grundsätzlich die Aufträge für Aus-

2. Trennen Sie ferner die Aufträge für Austausch- und Vorlauf-Kleinteile. Benutzen Sie auch hier gesonderte Auftragsblätter.
3. Numerieren Sie jedes Auftragsblatt fortlaufend, z. B. Blatt 1 von 3, Blatt 2 von 3, Blatt 3 von 3.

**Ersatzteil-Austauschdienst**

Blatt 1 von 2 Bl.

**VOLKSWAGENWERK GMBH**  
WOLFSBURG

**Ersatzteile-Auftrag Nr. X 070/6**  
Original

Firma Autohaus Rolf Zimmermann  
Lagerhausen  
Urban-Straße 2-5

Kto.-Nr.

**Bitte Rückseite beachten!**

Für Rechnung von dito Versandart: Spedition

Eing.-Datum: \_\_\_\_\_ Zahlungsbdg.: \_\_\_\_\_ Rechnung-Nr. **X** VW-Auftrag-Nr. **X**

Wir geben Ihnen gemäß Ihren Lieferungsbedingungen in Auftrag:

Bemerkungen: Nachstehende Austausch-Aggregate kamen heute mit der Spedition Morgenweck an Sie zum Versand.

1	2	3
Teile-Nr. 111 100 019 AX Bestellt 2 GEL Motoren, Nr. 1-483 271 Bez. Nr. 1 706 180	Teile-Nr. 111 100 021 X Bestellt 1 GEL Motor, Nr. 1-981 287 Bez. Nr. 20-733 211	Teile-Nr. 111 100 021 AX Bestellt 5 GEL Motoren, Nr. 1-864 142 Bez. Nr. 1-733 157 Nr. 1-764 806 Nr. 1 352 213 Nr. 1-370 430
4	5	6
Teile-Nr. 211 100 019 AX Bestellt 2 GEL Motoren, Nr. 20-665 859 Bez. Nr. 20-733 211	Teile-Nr. 211 100 021 X Bestellt 5 GEL Motoren, Nr. 20-964 309 Nr. 20-892 582 Nr. 20-714 120 Nr. 1 469 323 ohne Nummer	Teile-Nr. _____ Bestellt _____ GEL
7	8	9
Teile-Nr. _____ Bestellt _____ GEL	Teile-Nr. _____ (Eigentümer: Karl Boof Greinerdorf, An der Silge 3) Pfg.-Nr. 20-869 411	Teile-Nr. 261 100 021 X Bestellt 4 GEL Motoren, Nr. 20-962 160 Bez. Nr. 20-710 928 Nr. 20-242 440 Nr. 20-889 792
10	11	12
Teile-Nr. 111 300 025 X Bestellt 3 GEL Hinterachsen, Nr. 752 558 Nr. 739 982 Nr. 1474 445	Teile-Nr. 113 300 025 X Bestellt 1 GEL Hinterachse, Nr. 113 123	Teile-Nr. 113 300 025 CX Bestellt 1 GEL Hinterachse, Nr. A.25 072
13	14	15
Teile-Nr. 113 400 025 AX Bestellt 5 GEL Vorderachse, Nr. 743 221	Teile-Nr. 113 400 025 CX Bestellt 2 GEL Vorderachse, Nr. 497 313 Nr. 503 510	Teile-Nr. 211 400 035 X Bestellt 1 GEL Vorderachse, Nr. 640 111

Lagerhausen, den 3.6.1959 Unterschrift: Dr. Staude  
ppa. Dr. Staude

Form VK 9d - 12.56 - 10000/5 - 10J

Teile-Nr. 211 400 035 AX  
Bestellt 2 GEL  
Vorderachse, Nr. 982 190  
Bez. Nr. 991 450

6

Teile-Nr. 211 400 035 AX  
Bestellt 2 GEL  
Vorderachse, Nr. 890 111  
Bez. Nr. 972 678

7

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

8

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

9

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

10

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

11

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

12

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

13

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

14

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

15

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

16

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

17

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

18

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

19

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

20

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

21

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

22

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

23

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

24

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

25

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

26

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

27

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

28

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

29

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

30

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

31

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

32

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

33

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

34

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

35

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

36

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

37

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

38

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

39

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

40

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

41

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

42

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

43

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

44

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

45

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

46

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

47

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

48

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

49

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

50

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

51

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

52

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

53

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

54

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

55

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

56

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

57

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

58

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

59

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

60

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

61

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

62

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

63

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

64

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

65

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

66

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

67

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

68

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

69

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

70

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

71

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

72

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

73

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

74

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

75

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

76

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

77

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

78

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

79

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

80

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

81

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

82

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

83

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

84

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

85

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

86

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

87

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

88

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

89

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

90

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

91

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

92

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

93

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

94

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

95

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

96

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

97

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

98

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

99

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

100

Teile-Nr. \_\_\_\_\_  
Bestellt \_\_\_\_\_ GEL

Austausch-Auftrag für Aggregate (Speditionsversand)

5. Vergessen Sie nicht in die Spalte „Bemerkungen“ bei Bahnversand die Waggon-Nummer, die Versand-Auftrags-Nummer und das Versanddatum einzutragen. Bei Speditionsversand machen Sie bitte die entsprechenden Angaben.
6. Geben Sie bei Bestellungen von Austausch-Aggre-

Sie bitte Name und Anschrift des Eigentümers und Fahrgestellnummer auch auf dem Auftrag.

7. Überprüfen Sie genau, ob die Anzahl der Alt-Aggregate oder -Teile mit der Anzahl der aufgeführten Positionen auf dem Auftrag übereinstimmen. Es versteht sich von selbst, daß alle Teile in numerischer Reihenfolge wie im Katalog aufgeführt werden

**Ersatzteil-Austauschdienst**  
**Ersatzteile-Auftrag Nr. V 070/6**  
 Original Blatt 2 von 2 Bl.

1	2	3
Teile-Nr. 113 400 025 AV	Teile-Nr. 211 400 035 V	Teile-Nr.
Bestellf. 1 GEL	Bestellf. 1 GEL	Bestellf. GEL
Vorderachse	Vorderachse	
Bez.	Bez.	Bez.

**Ersatzteil-Austauschdienst**  
 Blatt 1 von 2 Bl.  
**Ersatzteile-Auftrag Nr. V 070/6**  
 Original

VOLKSWAGENWERK GMBH  
 WOLFSBURG

Bitte Rückseite beachten!

Firma Autohaus Rolf Zimmermann  
 Lagerhausen  
 Urban-Straße 2-5

Kto.-Nr.

Für Rechnung von: ditto  
 Versandt: Abholer

Eng.-Datum:      Zahlungsbdg.:      Rechnung-Nr. X      VW-Auftrag-Nr. X

Wir geben Ihnen gemäß Ihren Lieferungsbedingungen in Auftrag:  
 Bemerkungen:

1	2	3
Teile-Nr. 122 100 131 V	Teile-Nr. 122 100 031 AV	Teile-Nr. 122 100 033 AV
Bestellf. 1 GEL	Bestellf. 1 GEL	Bestellf. 1 GEL
Industriemotor	Industriemotor	Industriemotor
Bez.	Bez.	Bez.
4	5	6
Teile-Nr. 111 300 025 V	Teile-Nr. 111 300 025 AV	Teile-Nr. 111 300 025 BV
Bestellf. 1 GEL	Bestellf. 1 GEL	Bestellf. 1 GEL
Hinterachse	Hinterachse	Hinterachse
Bez.	Bez.	Bez.
7	8	9
Teile-Nr. 113 300 025 V	Teile-Nr. 113 300 025 AV	Teile-Nr. 113 300 025 BV
Bestellf. 1 GEL	Bestellf. 1 GEL	Bestellf. 1 GEL
Hinterachse	Hinterachse	Hinterachse
Bez.	Bez.	Bez.
10	11	12
Teile-Nr. 211 300 025 V	Teile-Nr. 211 300 025 AV	Teile-Nr. 111 400 025 V
Bestellf. 1 GEL	Bestellf. 1 GEL	Bestellf. 1 GEL
Hinterachse	Hinterachse	Vorderachse
Bez.	Bez.	Bez.
13	14	15
Teile-Nr. 111 400 025 AV	Teile-Nr. 111 400 025 CV	Teile-Nr. 113 400 025 V
Bestellf. GEL	Bestellf. 1 GEL	Bestellf. 1 GEL
Vorderachse	Vorderachse	Vorderachse
Bez.	Bez.	Bez.

Original an VW einreichen

Lagerhausen den 1.6.1959      Unterschrift: Dr. Haide  
 ppa. Dr. Staude

Vorlauf-Auftrag für Aggregate (Abholer)

**Ersatzteil-Austauschdienst**  
**Lieferschein der Sendung beiliegen**  
 X 070/6

2 2

211 400 035 AX

**Ersatzteil-Austauschdienst**  
**Lieferschein der Sendung beiliegen**  
 X 070/6

1 2

2 190  
1 450

Autohaus Rolf Zimmermann  
 Lagerhausen

**Ersatzteil-Austauschdienst**  
**Lieferschein der Sendung beiliegen**  
 X 070/1

1 1

111  
678

Autohaus Rolf Zimmermann  
 Lagerhausen  
 Urban-Straße 2-5

dito      Spedition

Nachstehende Austauschteile kamen heute mit der Spedition  
 Morgenweck an Sie zum Versand.

12  
17  
16  
13  
10

111 513 031 DX      111 415 031 X      211 609 239 EX  
 4      3      8  
 Stoßdämpfer      Lenkgetriebe      Bremsbacken

113 951 111 X  
 2

Gesc.

LIEFERSCHEINE

Lieferscheine im Umschlag der Sendung

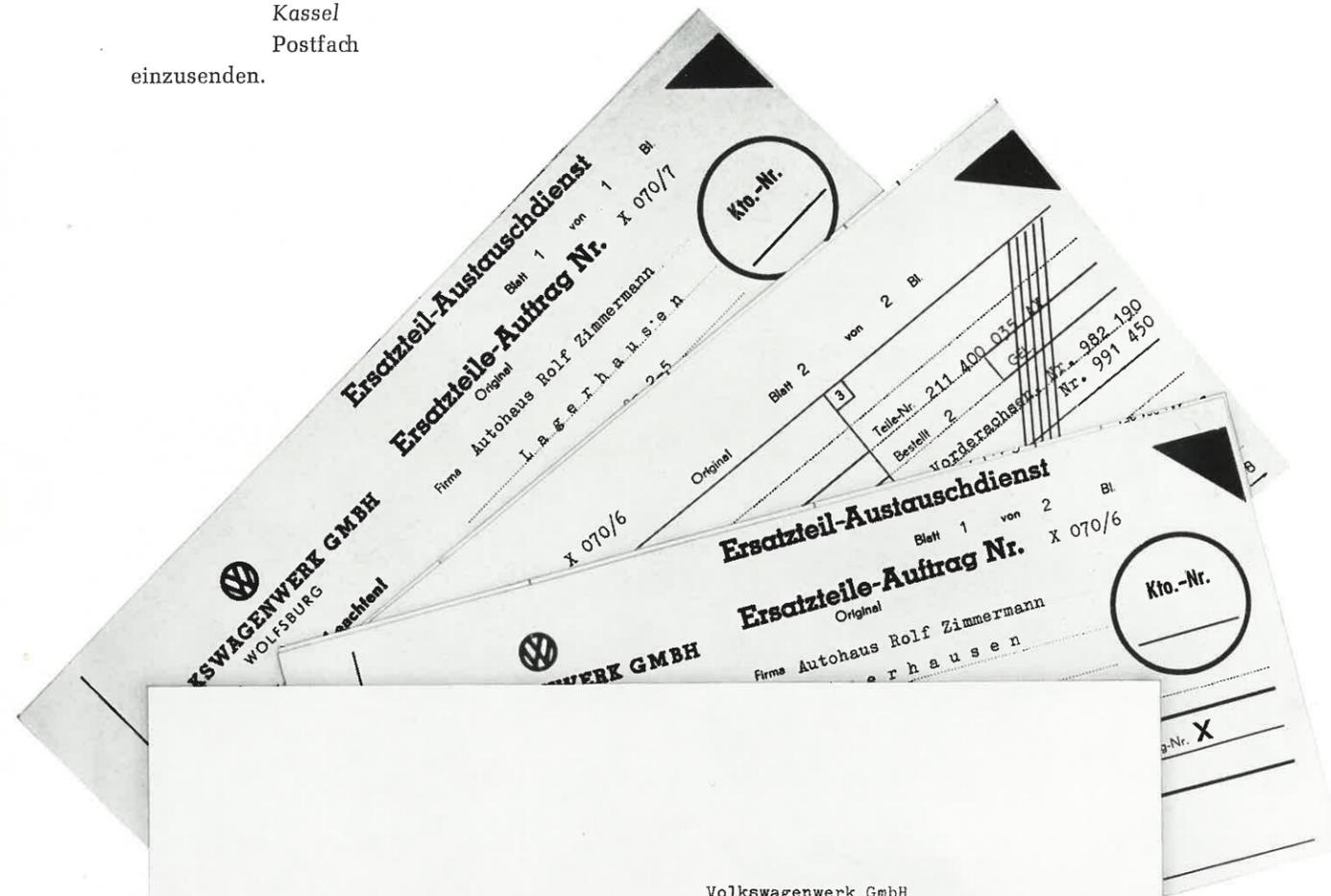
9. Benutzen Sie für AZ-Achsen und -Rahmen keine X-Aufträge, sondern die normalen Ersatzteile-Aufträge (ohne rote Diagonalstreifen). Rahmen senden Sie bei Stückgutversand direkt an die Ersatzteile-Abteilung, Werk Wolfsburg, während Sie bei Waggon-Versand diese Güter als Beiladung nach Wolfsburg aufgeben können.

Um Ihnen die Gewähr zu geben, daß Ihre Aufträge sofort bei Eintreffen der Sendung bearbeitet werden, bitten wir Sie, die Auftragsformulare *rechtzeitig* per Post an unsere Anschrift

Volkswagenwerk GmbH  
Werk Kassel  
Ersatzteile-Abteilung  
Kassel  
Postfach

einzusenden.

Vermeiden Sie in Ihrem eigenen Interesse weitgehendst telefonische Abrufe, Expreß- und Eilgut-sendungen. Das verursacht nur unnötige Frachtkosten. Mit den Mehrkosten gegenüber der normalen Bahnfracht vom Großhändler-Bahnhof bis Bahnstation Altenbauna-Volkswagenwerk müssen wir Sie bei diesen Aufträgen belasten.



Volkswagenwerk GmbH  
Werk Kassel  
Ersatzteile - Abteilung  
K a s s e l  
Postfach

Austausch-  
Aufträge  
rechtzeitig  
per Post  
einsenden

### Und nun ein Wort zur Verpackung . . .

Transportschäden gehen zu Lasten des Bestellers. Vermindern Sie deshalb Ihr Risiko und verpacken Sie Austausch-Aggregate in den vorgesehenen Behältern G 103 und G 541. Unsere Importeure benutzen bitte feste Kisten und verkeilen die Aggregate. Die Erfahrung hat gezeigt, daß so verpackte Aggregate vor Transportschäden bewahrt geblieben sind.

Kleinteile bringen Sie bitte in kleinen Behältern gemäß der Verpackungsliste zum Versand, um von vornherein jegliche Art von Transportbeschädigungen zu verhüten. Sie sparen dadurch wesentliche Kosten.

Die normalen Abnutzungsschäden der Transportbehälter werden von seiten des Volkswagenwerkes kostenlos behoben. Reparaturen jedoch, die auf un-

achtsame Behandlung zurückzuführen sind, gehen zu Ihren Lasten:

Deshalb: *mit Transportbehältern vorsorglich umgehen!*

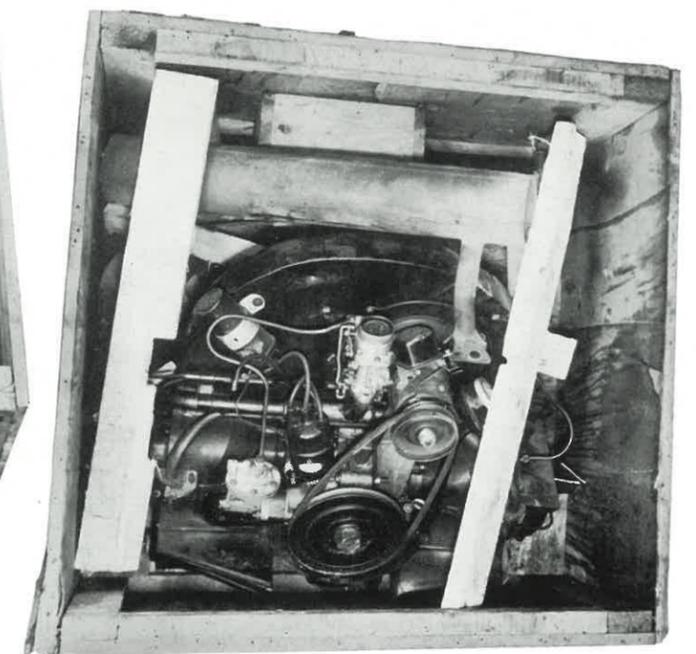
Transportbehälter, die Austauschteile oder -Aggregate enthalten, senden Sie bitte nach dem Werk Kassel zurück, um den Umlauf dieser Behälter zu gewährleisten. Dies gilt auch für alle Einbauteile.

Ihr besonderes Augenmerk wollen Sie bitte darauf richten, daß Gewährleistungsteile auf alle Fälle nach Wolfsburg an die Abteilung Gewährleistung gesandt werden; denn Fehlleitungen erfordern stets Nachfragen, die wiederum eine Verzögerung der Auslieferung Ihres Austausch-Auftrages zur Folge haben.

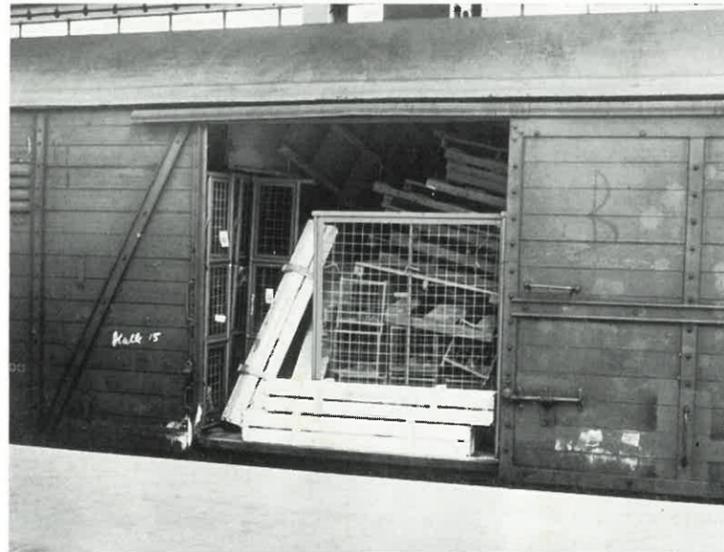
Prüf- und Befundberichte werden nur von der KDT-Abteilung in Wolfsburg ausgestellt. Deshalb keine Aggregate zur Überprüfung nach Kassel senden.



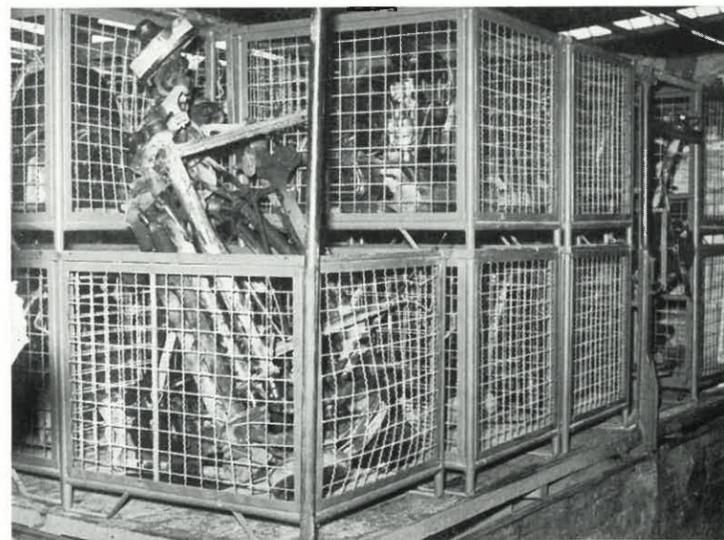
Diese Motoren waren in den Überseekisten nicht fest verkeilt.  
Die beschädigten Teile werden deshalb zum Neuteilpreis nachbelastet.



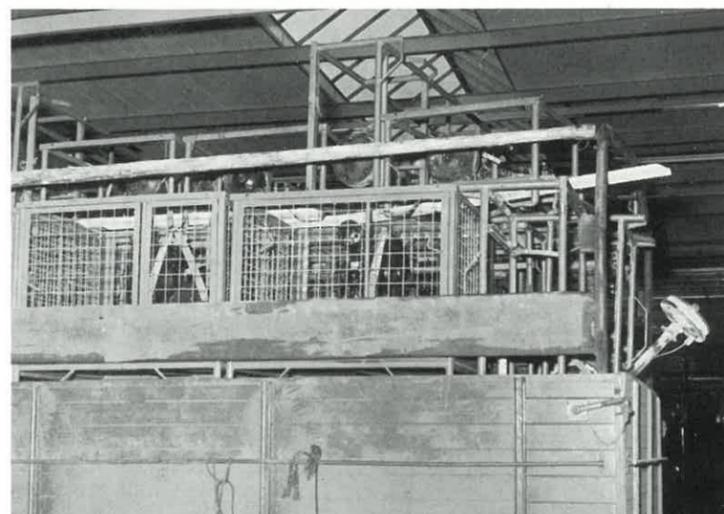
Ein „wunderbarer“ Anblick:  
Paletten, Behälter und Verschläge wie Kraut  
und Rüben in einem Waggon.  
Der Verlademeister ist unbezahlbar.



So spart man Laderaum:  
vier Vorderachsen und ein Motor  
in einem Behälter G 103  
(ohne Kommentar!)



Das ist kein Schrotthändler-Fahrzeug,  
sondern ein LKW,  
mit dem Alt-Aggregate im Werk  
angeliefert wurden.



### Wie wird reklamiert?

Hin und wieder gibt es Reklamationen. Dies ist nicht vermeidbar bei der Größe unseres Austausch-Geschäftes; außerdem arbeiten bei uns auch nur Menschen, denen Fehler unterlaufen können. Es ist zur Erledigung der Reklamationen aber notwendig, daß die Großhändler die Auftrags- und Rechnungsnummer in den Reklamationsschreiben angeben und den Packschein beifügen. Für Reklamationen besteht eine Frist von 14 Tagen nach Eingang der Sendung beim Großhändler. Wir können in Zukunft Reklamationen, die diese Frist überschreiten, nicht mehr berücksichtigen.

### Was sind Vorlauf-Aggregate und -Teile?

Schnelle Bedienung und zuverlässige Hilfe erwartet der VW-Kunde von Ihnen, der sich voller Vertrauen an Sie wendet. Das blaue VW-Schild verpflichtet Sie zu einem echten Dienst am Kunden. Damit Sie dieser Verpflichtung jederzeit nachkommen können, normalerweise aber Aggregate und Teile nur im Austauschverfahren „alt gegen neu“ abgegeben werden, liefert das Volkswagenwerk sogenannte Vorlauf-Aggregate und -Teile ohne Abgabe von alten aufbereitungsfähigen Teilen. Die Lieferung erfolgt zu Sonderpreisen je nach den vorhandenen Möglichkeiten. Die Abgabe dieser Vorlauf-Aggregate und -Teile an Ihre VW-Kunden darf jedoch nur im direkten Tausch gegen aufbereitungsfähige Aggregate und Teile erfolgen.

Zur Unterscheidung der Vorlauf-Aggregate und -Teile von denen des Austausches sind diese durch ein „V“ hinter der Teile-Nummer anstelle des „X“ zu kennzeichnen. Beachten Sie bitte bei der Bestellung des Vorlaufes, daß Sie gesonderte X-Auftragsformulare verwenden und die Aufträge getrennt nach Aggregaten und Teilen aufgeben.

Vom Werk Kassel werden Ihnen jederzeit die lieferbaren Vorlauf-Aggregate und -Teile und ihre Preise aufgegeben.

### Wie verteilen sich die Frachtkosten für Austausch-Aufträge?

1. Dem Kunden ist grundsätzlich kein Frachtanteil in Anrechnung zu bringen. Er bezahlt lediglich den festgesetzten Austauschpreis.
2. Die Frachtkosten für Austauschsendungen ab Großhändler zu den Händlern bzw. Werkstätten trägt der Großhändler als Absender.
3. Die Frachtkosten bei Versand von den Vertragswerkstätten bzw. Händlern an den Großhändler werden stets vom Absender übernommen, also vom Händler bzw. von der Werkstatt.
4. Die normale Bahnfracht für den kürzesten Transportweg vom Großhändlerbahnhof bis Station Altenbauna Volkswagenwerk und zurück zum Großhändlerbahnhof trägt das Volkswagenwerk. Bei Anlieferung oder Abholung durch Lastwagen des Großhändlers im Volkswagenwerk wird die Fracht nach den gültigen Tarifen der Bundesbahn dem Großhändler vergütet. Als Tarifentfernung für die Gutschrift gilt die Strecke Großhändlerbahnhof bis Station Altenbauna-Volkswagenwerk.
5. Bei Eil- und Expreßgutsendungen erfolgt Rückbelastung an den Großhändler in Höhe des Mehrbetrages gegenüber der normalen Bahnfracht, da lediglich diese, wie bereits unter Punkt 4 ausgeführt, vom Volkswagenwerk übernommen wird.
6. Alle Teile und Aggregate, die unaufbereitet zurückgehen, werden dem Besteller frachtmäßig belastet. Wir behalten uns vor, die Anlieferungsfrachtkosten ebenfalls zu belasten.
7. Wir empfehlen Ihnen, Alt-Aggregate und -Teile über einen gewissen Zeitraum zu sammeln, damit der 5-Tonnensatz erreicht wird. Sie können dann den Versand frachtgünstiger durchführen.